



COLGATE-PALMOLIVE COMPANY

# *Quy tắc Ứng xử*

Sống theo Giá trị của Chúng ta

# CHÚNG TA

**SỨC MẠNH CỦA CHÚNG TA**

## *Thông điệp của Chủ tịch, Tổng giám đốc kiêm Giám đốc Điều hành*

Quy tắc Ứng xử của chúng ta đã dẫn lối cho thành viên Colgate hơn 30 năm qua với các nguyên tắc phản ánh các giá trị của chúng ta và đặt ra các chuẩn mực cho hành vi đạo đức của chúng ta. Mặc dù các giá trị và nguyên tắc của chúng ta vẫn được giữ nguyên, Quy tắc Ứng xử được cập nhật thường xuyên để đảm bảo phù hợp với hoàn cảnh luôn thay đổi trong hoạt động kinh doanh của chúng ta. Là Thành viên Colgate, bất kể chúng ta làm việc ở đâu trên thế giới, chúng ta đều có trách nhiệm đảm bảo hành vi và quyết định của mình luôn tuân theo Quy tắc Ứng xử.

Năm nay mang đến những thách thức và cơ hội mới tác động đến tất cả khía cạnh trong cuộc sống của chúng ta, bao gồm cả cách chúng ta làm việc. Làm việc từ xa vẫn sẽ là một phần quan trọng trong cách chúng ta làm việc. Tuy nhiên, chúng ta không thể để khoảng cách ảnh hưởng đến cam kết chung của chúng ta về hành vi đạo đức. Thành viên Colgate phải đọc, hiểu và hoàn toàn tuân thủ Quy tắc Ứng xử này. Bạn cũng được kỳ vọng "Lên tiếng", và thách thức hành vi xung đột với Quy tắc Ứng xử, chính sách của chúng ta hoặc luật áp dụng. Các cam kết này đảm bảo rằng tất cả các quyết định của chúng ta tại nơi làm việc — hoặc các quyết định cá nhân ảnh hưởng đến công việc của chúng ta — đều phù hợp với trách nhiệm của chúng ta phải hành động với tinh thần chính trực và các chuẩn mực đạo đức cao nhất.

Thành viên Colgate muốn chiến thắng vì mục đích của chúng ta rất quan trọng: chúng ta đang định hình lại một tương lai lành mạnh hơn cho tất cả mọi người, vật nuôi và hành tinh của chúng ta. Chúng ta rất tự hào về kết quả kinh doanh cũng như cách chúng ta đạt được kết quả đó. Là một Công ty toàn cầu hoạt động trong thị trường cạnh tranh cao, địa bàn nào cũng có áp lực kinh doanh. Nhưng không bao giờ có lời biện minh nào cho việc bỏ qua quy tắc hoặc vi phạm Quy tắc Ứng xử.

Cảm ơn bạn trước vì đã đề cao các giá trị của chúng ta và cam kết thúc đẩy mục đích của chúng ta với các chuẩn mực đạo đức cao nhất, vốn rất quan trọng để chúng ta duy trì thành công trong kinh doanh.



Noel Wallace

Chủ tịch, Tổng giám đốc kiêm Giám đốc Điều hành

*“Thành công của chúng ta nằm ở khả năng của chúng ta Duy trì các Chuẩn mực Đạo đức Cao nhất bằng cách làm việc đúng đắn”*

## **Mục lục**

<i>Về Quy Tắc Ứng Xử</i>	4
<i>Chìa khóa để ra quyết định có đạo đức</i>	5
<i>Nguyên tắc chỉ đạo thông lệ kinh doanh</i>	6
<i>Mục đích và giá trị của chúng ta</i>	7
<i>Trách nhiệm của Chúng ta với Quy tắc Ứng xử</i>	9

### **CÁC MỐI QUAN HỆ CỦA CHÚNG TA**

<i>Mối quan hệ giữa chúng ta</i>	11
<i>Mối quan hệ của chúng ta với công ty</i>	14
<i>Mối quan hệ của chúng ta với các doanh nghiệp bên ngoài</i>	24
<i>Mối quan hệ của chúng ta với người tiêu dùng</i>	27
<i>Mối quan hệ của chúng ta với luật pháp</i>	30
<i>Mối quan hệ của chúng ta với xã hội</i>	38
<i>Mối quan hệ của chúng ta với môi trường</i>	41
<i>Mối quan hệ của chúng ta với các cổ đông</i>	43

### **CHỦ ĐỘNG PHÁT BIỂU**

<i>Trách nhiệm lên tiếng của chúng ta</i>	47
---	----

## Về Quy tắc Ứng xử

Quy tắc Ứng xử của chúng ta là một nguồn lực quan trọng để đảm bảo các giao dịch kinh doanh hàng ngày của chúng ta được thực hiện với tinh thần chính trực. Quy tắc Ứng xử truyền tải rõ ràng đến mỗi người trong chúng ta rằng cách thức để chúng ta đạt được kết quả kinh doanh cũng quan trọng. Quy tắc Ứng xử áp dụng cho tất cả thành viên Colgate, bao gồm các giám đốc và mọi nhân viên trong Công ty cũng như các công ty con. Các đại lý và nhà cung cấp cũng phải tuân thủ các yêu cầu này vì việc tuân thủ Quy tắc Ứng xử cho Bên Thứ ba của Colgate là điều kiện để tiến hành kinh doanh với Colgate.

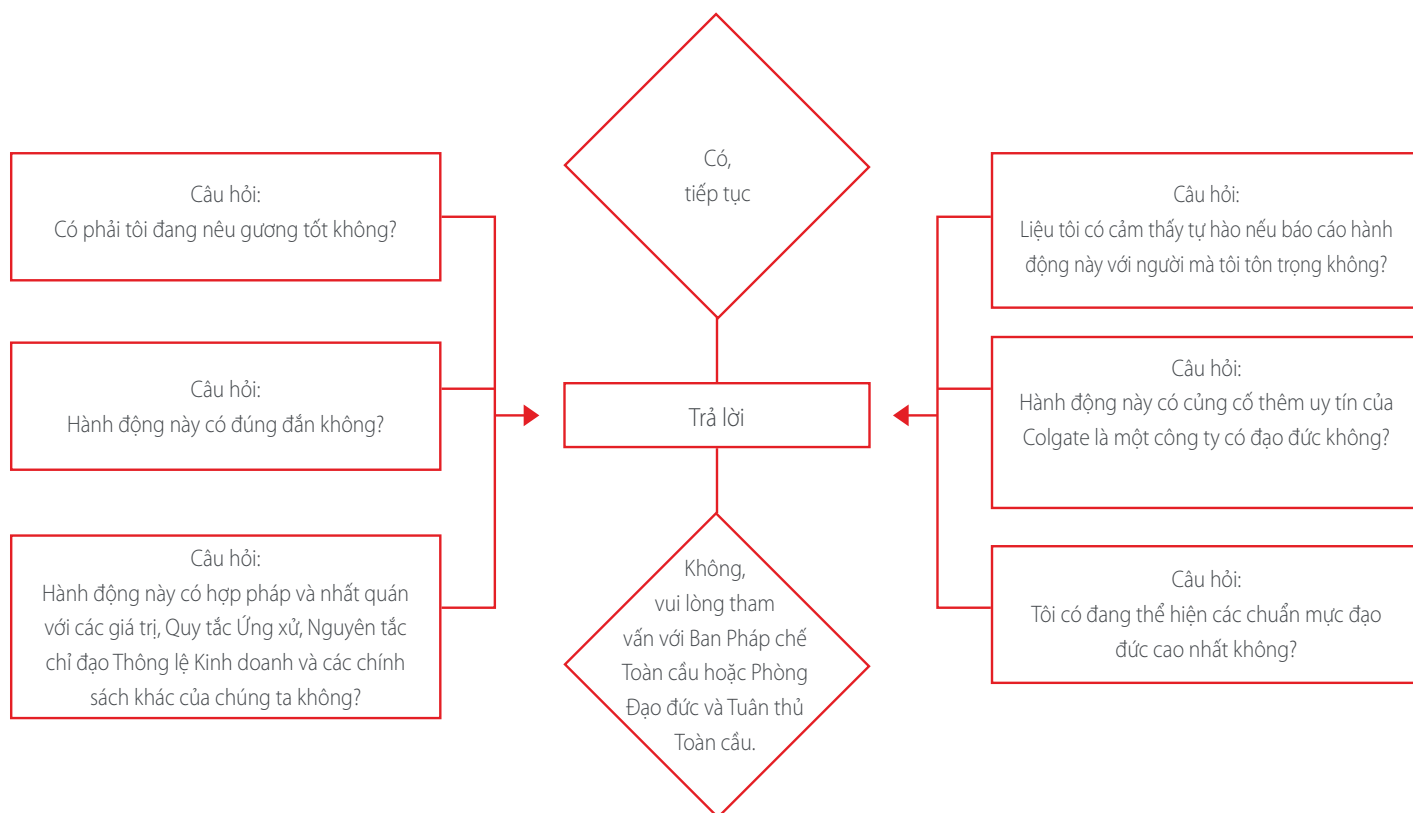
Mỗi nhân viên có trách nhiệm tuân thủ Quy tắc Ứng xử, Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh, các chính sách của Công ty và mọi luật pháp liên quan. Bằng cách kết hợp toàn diện các nguyên tắc đạo đức và tinh thần chính trực vào các mối quan hệ kinh doanh hiện có và việc ra quyết định, chúng ta chứng tỏ cam kết về văn hóa thúc đẩy các chuẩn mực đạo đức cao nhất.

Colgate cam kết tạo ra một môi trường làm việc không có hành vi không thích hợp và trái pháp luật, ở đó mọi người được khuyến khích nói lên lo ngại với Công ty mà không sợ bị trả đũa. Tại Colgate, sẽ không có hành động bất lợi nào chống lại bất kỳ nhân viên, cựu nhân viên, đại lý hoặc bên thứ ba nào vì đã khiếu nại, báo cáo, tham gia hoặc hỗ trợ điều tra hành vi bị nghi ngờ là vi phạm Quy tắc Ứng xử của Công ty, chính sách của Công ty hoặc pháp luật liên quan, trừ khi tố cáo đưa ra hoặc thông tin cung cấp bị phát hiện là cố ý sai lệch hoặc không có thiện ý. Trong phạm vi tối đa có thể, Colgate sẽ giữ bí mật tất cả các khiếu nại. Tất cả các tố cáo về trả đũa sẽ được điều tra, và nếu thích hợp, biện pháp kỷ luật sẽ được áp dụng, lên đến và bao gồm cho thôi việc.

Quy tắc Ứng xử có sẵn trực tuyến và đã được dịch sang bốn mươi ngôn ngữ. Các thành viên Colgate phải đọc, hiểu và tuân thủ Quy tắc này. Để củng cố cam kết của chúng ta, thành viên Colgate được đào tạo liên tục về Quy tắc Ứng xử và chúng nhận tuân thủ Quy tắc Ứng xử hàng năm.

# Chìa khóa để ra quyết định có đạo đức

Cách dễ nhất để bảo đảm rằng bạn luôn tuân thủ Quy tắc này là vận dụng khả năng phán đoán tốt và tìm kiếm hướng dẫn khi có thắc mắc. Nếu bạn không chắc chắn về một hành động cụ thể, hãy tự hỏi những điều sau đây:



Nếu bạn có thắc mắc hoặc lo ngại nào về cách diễn giải hoặc tuân thủ Quy tắc Ứng xử, Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh hay bất kỳ chính sách hoặc thủ tục liên quan nào của Colgate, bạn nên thảo luận việc này với người quản lý của bạn, Phòng Nhân sự, Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu.

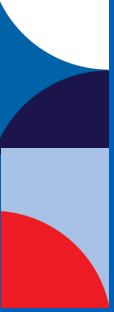


## *Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh*

Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh (BPG) của Colgate là nguồn lực dành cho nhân viên, được thiết kế để cung cấp thêm, và chi tiết hơn, hướng dẫn về các nguyên tắc chỉ đạo, chuẩn mực, chính sách và thông lệ liên quan của Công Ty. BPG áp dụng cho tất cả thành viên Colgate, bao gồm các giám đốc, viên chức công ty, và mọi nhân viên trong Công ty cũng như các công ty con.

Khi có thắc mắc hoặc nghi ngờ về bất kỳ khía cạnh nào của BPG, hay các chính sách liên quan hoặc pháp luật hiện hành, bạn nên liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu, Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu, Phòng Nhân sự hay người quản lý của bạn.

Để tìm hiểu thêm, thành viên Colgate có thể truy cập **Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh ở đây**.



# *Mục đích và giá trị của chúng ta*

# Kiến trúc văn hóa Colgate

## MỤC ĐÍCH: Lý do chúng ta tồn tại

Chúng ta là Colgate, một công ty tăng trưởng đổi mới, quan tâm, đang định hình lại một tương lai lành mạnh hơn cho tất cả mọi người, vật nuôi và hành tinh của chúng ta.

## GIÁ TRỊ: Chúng ta là ai

**Chúng ta Quan tâm**  
Chúng ta cùng nhau biến thế giới thành một nơi tốt đẹp hơn

**Chúng ta Hòa đồng**  
Chúng ta tạo cảm giác thân thuộc cho tất cả

**Chúng ta Can đảm**  
Chúng ta thúc đẩy thay đổi và hoàn thành công việc

## NGUYÊN TẮC LÃNH ĐẠO: Cách chúng ta lãnh đạo

### Nuôi dưỡng Niềm tin

Lắng nghe với sự đồng cảm  
Nói chuyện cởi mở  
Tăng trưởng cùng nhau

### Tạo ra Tương lai

Theo đuổi sự tò mò của chúng ta  
Dũng cảm thay đổi  
Ghi nhận sự tiến bộ

### Cam kết về Tác động

Cung cấp thông tin rõ ràng  
Chịu trách nhiệm  
Làm điều đúng đắn

## F.E.E.D.: Cách chúng ta làm việc

### Tập trung (Focused)

vào các ưu tiên chiến lược của chúng ta

### Các nhóm được trao quyền (Empowered)

và có trách nhiệm

### Thực nghiệm (Experimental)

để tăng tốc đổi mới và học tập

### Kết nối kỹ thuật số (Digital)

và theo hướng dữ liệu





# *Trách nhiệm của chúng ta với Quy tắc Ứng xử*



## **Vai trò của tất cả thành viên Colgate:**

- ✓ Thể hiện các Giá trị của Colgate
- ✓ Duy trì các chuẩn mực đạo đức cao nhất và làm gương về đạo đức.
- ✓ Tự làm quen và tuân thủ các chính sách của Colgate, Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh và Quy tắc Ứng xử.
- ✓ Giữ bản thân và đồng nghiệp chịu trách nhiệm về hành vi đạo đức. Thách thức hành vi xung đột với các chính sách của Colgate hoặc Quy tắc Ứng xử.
- ✓ Không bao giờ trả đũa đồng nghiệp lên tiếng về một vấn đề hoặc lo ngại.
- ✓ Nếu bạn không chắc chắn, hãy đặt câu hỏi và tham khảo ý kiến của Người quản lý của bạn, Phòng Nhân sự, Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ.



## **Vai trò của người quản lý thành viên Colgate:**

Chúng ta trông cậy người quản lý thành viên Colgate lãnh đạo có trách nhiệm bằng cách làm gương và ra quyết định hợp lý. Trách nhiệm của bạn trong vai trò người quản lý thành viên Colgate bao gồm:

- ✓ Nêu gương đúng đắn bằng cách hành động với tinh thần chính trực, tôn trọng người khác và là hình mẫu của các chuẩn mực đạo đức cao nhất.
- ✓ Nhấn mạnh tầm quan trọng của các giá trị đạo đức và cam kết của Công ty về hành vi đạo đức.
- ✓ Duy trì chính sách cởi mở.
- ✓ Tạo ra môi trường làm việc tích cực, nơi nhóm của bạn cảm thấy thoải mái khi đến gặp bạn để nêu lo ngại, tìm kiếm lời khuyên hoặc báo cáo hành vi sai trái bị nghi ngờ.
- ✓ Tái khẳng định chính sách không trả đũa của Công ty
- ✓ Nếu bạn không chắc chắn, hãy tham khảo ý kiến Người quản lý của bạn, Phòng Nhân sự, Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ.



*Mối quan hệ  
giữa chúng ta*



## **Chúng ta cố gắng để có được các mối quan hệ công việc thành công**

Chúng ta xây dựng các mối quan hệ thành công và lâu dài bằng cách thể hiện các giá trị của Công ty và bằng cách duy trì văn hóa tôn trọng.

Tại Colgate, chúng ta tự hào về cam kết cá nhân mạnh mẽ của thành viên. Mức độ cam kết này chỉ có thể đạt được trong môi trường giao tiếp tin cậy, cởi mở, trung thực, và tôn trọng. Mọi ứng xử của bạn với đồng nghiệp, nhân viên cấp dưới và giám sát viên nên được thực hiện như với đối tác, trong đó mỗi hành vi cá nhân được chi phối bởi cam kết ưu tiên là duy trì các chuẩn mực đạo đức cao nhất.

Chúng ta tôn vinh một lực lượng lao động phản ánh sự đa dạng của thế giới mà chúng ta phụng sự. Chúng ta nhận ra nhiều điểm mạnh và tài năng mà lực lượng lao động đa dạng mang lại cho tổ chức. Điều này có nghĩa là phải tiếp thu các quan điểm khác và tôn trọng các văn hóa, ý kiến hoặc lối sống có thể khác với bạn.

Mối quan hệ của bạn với những người bạn làm việc cùng phải thúc đẩy hành vi đạo đức bằng cách nêu gương về sự đàng hoàng, công bằng và chính trực. Là lãnh đạo, chúng ta đều có trách nhiệm duy trì các chuẩn mực cao về hiệu suất công việc và tạo ra môi trường thúc đẩy tinh thần làm việc theo nhóm, nơi làm việc tôn trọng và hành vi đạo đức.



## **Chúng ta coi trọng thành viên Colgate**

Cam kết của Colgate đối với thành viên được thể hiện thông qua nhiều chương trình khác nhau được thiết kế nhằm thúc đẩy và khen thưởng các thành tựu của cá nhân cũng như tập thể. Bạn được khuyến khích đạt được tiềm năng tối đa của mình và đóng góp có ý nghĩa vào thành công của Công ty. Cuối cùng, chính Sức mạnh của Chúng ta mới tạo nên thành công của Công ty chúng ta.

### ***Công ty Colgate-Palmolive cấm phân biệt đối xử bất kỳ nhân viên hoặc người xin việc nào dựa trên:***

- ✓ Chủng tộc hoặc Dân tộc
- ✓ Màu da
- ✓ Tôn giáo
- ✓ Giới tính hoặc Nhận diện Giới tính
- ✓ Nguyên quán
- ✓ Quốc tịch
- ✓ Tuổi tác
- ✓ Tình trạng mang thai
- ✓ Khuynh hướng Tình dục
- ✓ Tình trạng khuyết tật
- ✓ Tình trạng Cựu chiến binh
- ✓ Tình trạng Hôn nhân hoặc Gia đình
- ✓ Tình trạng là Nạn nhân bị Bạo hành Gia đình
- ✓ Bất kỳ đặc điểm nào khác được pháp luật bảo vệ

Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn ở, việc tuyển dụng, thuê mướn, thăng chức, điều chuyển, thù lao, đào tạo, giáng chức hoặc sa thải.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem **Chính sách Cơ hội Việc làm Bình đẳng và Chống Quấy rối của Công ty** trên [ourcolgate.com](http://ourcolgate.com).

Giá trị của sự hòa nhập được phản ánh trong văn hóa, thông lệ và các nguyên tắc tôn trọng ở nơi làm việc của Công ty. Chúng ta duy trì một môi trường làm việc hòa nhập và đạt đến sự xuất sắc bằng cách thu hút và giữ chân những người từ mọi nguồn gốc xuất thân trong lực lượng lao động của chúng ta. Công ty của chúng ta coi trọng sự đa dạng và chúng ta cam kết tạo ra một nơi làm việc mà

nhân viên được cả ban quản lý và đồng nghiệp đối xử công bằng và bình đẳng, đồng thời được khuyến khích bày tỏ ý kiến và quan điểm. Chúng ta kỳ vọng tất cả nhân viên duy trì cam kết của chúng ta về văn hóa mà hành vi tôn trọng là chuẩn mực.

Tìm hiểu thêm về các sáng kiến đa dạng của chúng ta bằng cách tham khảo **Báo cáo về Sự đa dạng, Công bằng và Hòa nhập của Công ty**.

- ✓ Chúng ta nghiêm cấm quấy rối tình dục hoặc bất kỳ loại hành vi quấy rối nào khác đối với thành viên Colgate hoặc các bên thứ ba làm việc với Colgate của bất kỳ người nào tại nơi làm việc hoặc trong khi làm việc của Công ty, tuân thủ luật pháp hiện hành.
- ✓ Chúng ta nghiêm cấm sự thiên vị hoặc biểu hiện thiên vị tại nơi làm việc theo các chính sách và thủ tục của Công ty.
- ✓ Chúng ta không sử dụng lao động trẻ em. Lao động trẻ em được định nghĩa là thuê mướn bất cứ người nào ở độ tuổi thấp hơn độ tuổi tối thiểu được luật pháp sở tại cho phép. Tuy nhiên, không bao giờ chúng ta cố ý thuê mướn nhân viên dưới mười sáu (16) tuổi.
- ✓ Chúng ta nỗ lực loại bỏ các mối nguy hiểm tiềm ẩn khỏi nơi làm việc và tuân thủ tất cả các luật lệ và tiêu chuẩn tương ứng về an toàn và sức khỏe nghề nghiệp.
- ✓ Cấm sở hữu, sử dụng, bán hoặc vận chuyển ma túy bất hợp pháp hoặc dụng cụ sử dụng ma túy và lạm dụng thuốc theo toa trên tài sản (bao gồm phương tiện) hoặc trong thời gian của Công ty;

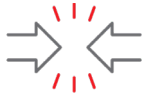
- ✓ Cấm làm việc của Công ty trong khi chịu ảnh hưởng của rượu hoặc ma túy;
- ✓ Yêu cầu báo cáo ngay bất cứ trường hợp nào lạm dụng ma túy hay rượu tại nơi làm việc, bạo lực hoặc sở hữu vũ khí trái phép trên tài sản hoặc trong thời gian của Công ty cho Phòng Nhân sự, Phòng An ninh Toàn Cầu, Ban Pháp chế Toàn cầu, Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu hoặc ban quản lý;
- ✓ Cấm sở hữu hoặc sử dụng vũ khí/súng ống, thiết bị nổ hoặc đạn dược tại cơ sở của Công ty hoặc trong khi đang làm việc cho Colgate, theo luật pháp địa phương. Nhân viên an ninh có thể có quyền sở hữu vũ khí khi điều này được xác định là cần thiết để bảo đảm an toàn và an ninh cho Colgate và thành viên Colgate;
- ✓ Cấm mọi hành vi có thể bị coi là bạo lực, đe dọa, nhục mạ, hăm dọa hoặc có thể khiến một cá nhân khác cảm thấy không an toàn.

Nếu bạn lo ngại về các mối đe dọa hoặc hành vi bạo lực ảnh hưởng đến nơi làm việc, hãy liên hệ ngay với Phòng An ninh Toàn cầu theo số +1 212-310-3333.



***Mối quan hệ  
của chúng ta  
với công ty***

Chúng ta phát triển mạnh mẽ hơn bằng cách hành động với tinh thần chính trực và trung thực trong mọi tình huống mà chúng ta tham gia thay mặt Công ty.



## **Chúng ta cần tránh các xung đột về quyền lợi**

Khả năng phán đoán là một trong những tài sản quý giá nhất của bạn. Bạn nên tránh mọi hoạt động hoặc quan hệ mâu thuẫn với hoặc có biểu hiện làm tổn hại đến tính khách quan của bạn hoặc vận dụng phán đoán độc lập khi làm việc cho hoặc với Công ty. Xung đột có thể phát sinh trong nhiều tình huống. Rất khó để có thể liệt kê hết ra đây, và không phải lúc nào cũng dễ dàng phân biệt được hoạt động nào đúng và hoạt động nào không đúng. Khi nghi ngờ, hãy tham vấn Người quản lý của bạn, Phòng Nhân sự, Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu trước khi thực hiện bất kỳ hành động nào.



## **Đầu Tư**

Không được thực hiện khoản đầu tư có thể làm ảnh hưởng đến các quyết định kinh doanh của bạn. Chính sách công ty cấm thành viên Colgate sở hữu số lượng lớn cổ phiếu hoặc có lợi ích độc quyền trong một công ty cạnh tranh hoặc làm ăn với Colgate. Quy định nghiêm cấm này không áp dụng cho việc sở hữu số lượng nhỏ cổ phiếu (thông thường dưới 1%) của một công ty được niêm yết miễn là khoản đầu tư đó không đáng kể về mặt tài chính để tạo ra biểu hiện xung đột lợi ích. Nếu bạn đã thực hiện khoản đầu tư có thể bị cấm trước khi gia nhập Colgate, vui lòng liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu.



## **Gia đình**

Bạn có thể thấy mình rơi vào tình huống mà vợ/chồng hoặc một thành viên thân thiết trong gia đình của bạn là (hoặc được thuê bởi) một trong những đối thủ cạnh tranh, khách hàng hoặc nhà cung cấp của Colgate. Những tình huống như vậy không bị cấm, nhưng cần thận trọng hơn để xử lý các lo ngại tiềm ẩn về an ninh, bảo mật và xung đột lợi ích. Tình huống này, mặc dù có thể bạn thấy là vô hại, nhưng lại có thể làm phát sinh lo ngại nơi các đồng nghiệp, và điều này có thể ảnh hưởng đến mối quan hệ công việc của bạn. Chính biểu hiện xung đột lợi ích có thể tạo ra vấn đề, bất kể hành vi của bạn có thích hợp hay không.

Để tránh những vấn đề như vậy, bạn cần xem xét tình huống cụ thể của mình với người quản lý, Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu để đánh giá bản chất và mức độ của bất kỳ lo ngại nào và xác định giải pháp phù hợp.



## **Việc làm khác**

Trong khi làm việc cho Colgate, thành viên Colgate không được làm việc hoặc cung cấp hỗ trợ cho đối thủ cạnh tranh hoặc bất kỳ bên thứ ba nào làm việc với Colgate. Ngoài ra, không được sử dụng thời gian, cơ sở vật chất, nguồn lực, nhãn hiệu hoặc lôgô của Công ty để làm việc bên ngoài không liên quan đến công việc của bạn tại Colgate mà chưa được Trưởng ban hoặc Trưởng bộ phận cho phép.



## Cá nhân

Colgate công nhận và tôn trọng quyền của thành viên Colgate được tự do quan hệ với những người họ gặp ở nơi làm việc. Tuy nhiên, các mối quan hệ cá nhân có thể tạo ra xung đột lợi ích và chúng ta phải sử dụng khả năng phán đoán tốt để đảm bảo rằng các mối quan hệ đó không:

- Tác động tiêu cực đến hiệu suất làm việc
- Cản trở khả năng giám sát người khác
- Làm ảnh hưởng đến môi trường làm việc
- Gây ấn tượng có sự thiên vị

Các hành vi tại nơi làm việc xuất phát từ quan hệ tình cảm lãng mạn hoặc tình bạn giữa các nhân viên có thể không đúng đắn nếu hành vi đó tạo nên một môi trường làm việc không thoải mái cho người khác hoặc gây ấn tượng đối xử thiên vị. Cấm đối xử thiên vị hoặc ra quyết định kinh doanh dựa trên quan hệ tình cảm lãng mạn hoặc tình bạn thay vì lợi ích tốt nhất của Công ty.

Ngoài ra, việc Giám sát viên hoặc bất kỳ ai có chức vụ quyền hạn có quan hệ lãng mạn với cấp dưới là không thích hợp. Mối quan hệ lãng mạn với cấp dưới có thể làm giảm khả năng khách quan của bạn về các vấn đề như thù lao, thăng chức, nhiệm vụ công việc, phân công ca làm việc, làm thêm giờ hoặc cơ hội đào tạo. Trong tình huống đó, cả hai nhân viên phải

báo cáo sự việc cho Phòng Nhân sự hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu. Nếu bạn biết về một mối quan hệ lãng mạn có thể được coi là xung đột lợi ích, vui lòng tham khảo ý kiến của Phòng Nhân sự hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu.



## Hội đồng Quản trị

Vui lòng xin phê duyệt của Giám đốc Phụ trách Đạo đức và Tuân thủ và Giám đốc Phụ trách Pháp chế trước khi đồng ý phục vụ trong Hội đồng Quản trị hoặc cơ quan tương tự cho một công ty vì lợi nhuận hoặc cơ quan chính phủ.

Bạn không cần xin phê duyệt để phục vụ trong Hội đồng của một tổ chức phi lợi nhuận trừ khi tổ chức đó có mối quan hệ chuyên nghiệp hoặc liên quan đến công việc với Công ty, trong trường hợp đó hãy xin phê duyệt của Trưởng ban hoặc Trưởng bộ phận của bạn.

Nếu bạn có thắc mắc hoặc thấy mình gặp một tình huống xung đột lợi ích tiềm ẩn, hãy tham vấn người quản lý của bạn, Phòng Nhân sự, Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu. Công ty sẽ làm việc với bạn để nhận định tình huống và đưa ra giải pháp phù hợp.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem nguyên tắc chỉ đạo của Công ty về Xung đột Lợi ích và Quà tặng có trong **Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh**.





## **Chúng ta bảo vệ thông tin độc quyền của công ty.**

Thông tin độc quyền của Colgate là tài sản có giá trị. Thông tin độc quyền là thông tin được sử dụng liên quan đến hoạt động kinh doanh của Colgate, thường không được biết đến rộng rãi hoặc dễ dàng phát hiện và có tính nhạy cảm trong cạnh tranh. Bảo vệ thông tin độc quyền đóng một vai trò quan trọng trong sự tăng trưởng liên tục và khả năng cạnh tranh của chúng ta.

### **Một số ví dụ về thông tin độc quyền?**

Mặc dù không đầy đủ, danh sách này nêu các ví dụ về nhiều thông tin khác nhau cần được bảo vệ.

- ✓ Mục tiêu hoặc chiến lược kinh doanh
- ✓ Danh sách nhân viên, khách hàng, người tiêu dùng, chuyên gia hoặc đại lý
- ✓ Đơn xin cấp bằng sáng chế
- ✓ Thông tin tài chính không công khai
- ✓ Công thức sản phẩm
- ✓ Quy trình sản xuất
- ✓ Bất kỳ loại tư liệu tiếp thị hay bán hàng nào chưa được tiết lộ
- ✓ Thông tin nội bộ chưa được công khai

## **Nghĩa vụ của bạn liên quan đến thông tin độc quyền của Colgate:**

### **NÊN**

- ✓ Thực hiện các biện pháp hợp lý để bảo vệ thông tin độc quyền của Colgate.
- ✓ Đánh dấu Bảo mật hoặc Độc quyền cho tài liệu độc quyền.
- ✓ Thận trọng khi thảo luận thông tin độc quyền trong thang máy, khu vực chung hoặc không gian công cộng khác.

### **KHÔNG**

- ✓ Tiết lộ thông tin cho các thành viên Colgate khác hoặc các bên thứ ba trừ khi trên cơ sở “cần phải biết” hoặc “cần để sử dụng”.
- ✓ Sử dụng các bên thứ ba để xử lý thông tin độc quyền mà chưa được ủy quyền thích hợp và chưa có thỏa thuận bảo mật thích hợp.
- ✓ Đăng tải hoặc thảo luận thông tin độc quyền trên các trang mạng công khai hoặc các trang truyền thông xã hội.
- ✓ Sử dụng thông tin độc quyền vì lợi ích của bản thân hoặc lợi ích trái phép của những người bên ngoài Colgate.
- ✓ Để lại thông tin độc quyền trong phòng hội nghị hoặc văn phòng không khóa.

Nếu bạn rời khỏi Colgate thì bạn vẫn có nghĩa vụ bảo vệ thông tin độc quyền của Colgate. Bạn cũng nên nhớ rằng thư từ, tài liệu giấy, thông tin dạng điện tử, tài liệu hoặc hồ sơ thuộc bất kỳ loại nào, kiến thức quy trình đặc thù, và quy trình – bất kể có được bảo mật hay không - đều là tài sản của Công ty và phải được lưu giữ tại Colgate. Bạn phải trả lại mọi tài sản của Công ty mà bạn đang sở hữu, tạm giữ hoặc kiểm soát nếu bạn rời khỏi Công ty. Nếu bạn có thắc mắc về việc thông tin có phải là độc quyền hay không, bạn nên liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem nguyên tắc chỉ đạo của Công ty về Bảo vệ Thông tin Độc quyền có trong **Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh**.



## **Chúng ta tuân thủ chính sách về yêu cầu của báo chí và truyền thông**

Thành viên Colgate không nên trả lời bất kỳ yêu cầu hoặc bài đăng nào từ giới truyền thông, báo chí, cộng đồng tài chính hoặc công chúng, mà yêu cầu bạn lên tiếng thay mặt Colgate.

- Yêu cầu phỏng vấn hoặc câu hỏi từ giới truyền thông, báo chí, cộng đồng tài chính hoặc công chúng phải được chuyển cho Phòng Truyền thông Công ty hoặc Phòng Quan hệ Nhà đầu tư.

- Yêu cầu cung cấp thông tin thay mặt Colgate cho các bên liên hệ từ Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch, Sàn Giao dịch Chứng khoán New York, các cơ quan quản lý khác hoặc luật sư bên ngoài phải được chuyển ngay cho Ban Pháp chế Toàn cầu.

Điều nhất thiết là không một nhân viên nào được thay mặt Công ty tự ý trả lời các liên hệ hoặc câu hỏi như vậy vì bất cứ hồi đáp nào không chính xác hoặc không thỏa đáng, ngay cả việc từ chối hoặc chối bỏ thông tin, có thể tạo ra dư luận xấu, rủi ro pháp lý hoặc có thể ảnh hưởng bất lợi đến Công ty. Điều này áp dụng cho cả câu hỏi hoặc tương tác trên truyền thông xã hội.

Chính sách này không áp dụng cho các yêu cầu về thông tin tài chính công khai, như là Báo cáo Thường niên và Hàng quý, hoặc các hoạt động quảng bá công khai của Công ty.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem nguyên tắc chỉ đạo của Công ty về Giao dịch Chứng khoán và Tiết lộ Thông tin có trong **Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh**.



## **Chúng ta lưu giữ sổ sách và hồ sơ chính xác**

Vị thế tài chính của Công ty chúng ta và kết quả hoạt động phải được ghi lại theo quy định pháp luật và các nguyên tắc kế toán được chấp nhận rộng rãi (các nguyên tắc kế toán thường được chấp nhận, hay GAAP). Colgate phải lưu giữ sổ sách, hồ sơ và tài khoản phản ánh chính xác và thích đáng các giao dịch và tài sản của Công ty cũng như duy trì một hệ thống kiểm soát kế toán nội bộ thích đáng.

Mỗi người tham gia vào việc tạo lập, xử lý và lưu trữ thông tin tài chính phải chịu trách nhiệm về sự trung thực của thông tin và:

- Phải có được phê duyệt cần thiết và đảm bảo rằng tất cả giao dịch và chi tiêu được ghi lại đúng cách vào sổ sách và hồ sơ của Công ty, bao gồm số tiền chi tiêu, người nhận hoặc người thụ hưởng khoản chi tiêu.
- Phải cung cấp thông tin đầy đủ và chính xác và tài liệu chứng minh thích đáng liên quan đến tất cả giao dịch và cách xử lý tài sản của Công ty.
- Phải đảm bảo rằng mọi giao dịch, mục nhập kế toán hoặc tài chính phản ánh chính xác những gì được mô tả trong tài liệu chứng minh hỗ trợ. Không được giấu giếm thông tin từ, hoặc đưa ra bởi, ban quản lý, hoặc kiểm toán viên nội bộ của Công ty hoặc kiểm toán viên độc lập.
- Không được tạo ra bất kỳ mục nhập sai hoặc gây hiểu lầm nào trong bất kỳ sổ sách hoặc hồ sơ tài chính nào của Công ty vì bất kỳ lý do nào.

- Không được sử dụng khoản thanh toán cho bất kỳ mục đích nào khác với mục đích được mô tả trong tài liệu chứng minh hỗ trợ khoản thanh toán.
- Không được sử dụng tiền hoặc tài sản của Công ty cho bất kỳ mục đích bất hợp pháp hoặc không chính đáng nào.
- Phải ghi nhận đúng đắn doanh thu và chi phí một cách kịp thời.

Tài sản và trách nhiệm pháp lý phải được ghi lại thích đáng và định giá phù hợp. Ngoài ra, những người có trách nhiệm hoặc tham gia vào việc chuẩn bị báo cáo của Colgate với Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch và các báo cáo khác theo luật hiện hành, hoặc việc truyền đạt thông tin khác đến cộng đồng doanh nghiệp hoặc tài chính phải đảm bảo rằng thông tin tiết lộ trong quá trình báo cáo và truyền đạt thông tin đó là đầy đủ, thích đáng, chính xác, hợp pháp, kịp thời và dễ hiểu.

Nếu bạn biết được một vụ việc bỏ sót, làm sai lệch hoặc không chính xác về giao dịch, mục nhập kế toán hoặc tài chính hoặc trong các báo cáo của Colgate cho Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch hoặc các thông tin truyền đạt khác, hoặc bất cứ lỗi hổng nào trong hệ thống kiểm soát nội bộ, bạn phải báo cáo ngay thông tin này cho người quản lý của mình hoặc Ban Pháp chế Toàn cầu. Bạn cũng có thể liên hệ với Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem nguyên tắc chỉ đạo của Công ty về Sổ sách, Hồ sơ và Tài liệu, có trong **Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh**.

## **Hãy nhớ**

- ✓ Sổ sách và Hồ sơ của Công ty Phải Chính xác
- ✓ Tài liệu của Công ty Phải Rõ ràng và Không mơ hồ
- ✓ Không được Nhập thông tin Sai lệch hoặc Gây hiểu lầm vì bất kỳ Lý do nào

## **Chúng ta bảo vệ tài sản của Colgate**

Tài sản, cơ sở vật chất và dịch vụ của Công ty chỉ được sử dụng cho các mục đích hợp pháp, đúng đắn và được phép. Việc ăn cắp tiền, tài sản hoặc dịch vụ đều bị nghiêm cấm. Việc sử dụng các trang thiết bị, hệ thống, cơ sở vật chất, thẻ tín dụng doanh nghiệp và vật tư của Colgate phải liên quan đến công việc của

bạn tại Colgate hoặc cho những mục đích được cho phép bởi ban quản lý. Trách nhiệm cá nhân của bạn không phải chỉ là bảo vệ tài sản của Công ty mà bạn được giao phó, mà còn phải giúp bảo vệ tài sản của Công ty nói chung. Bạn nên cảnh giác với bất cứ tình huống hoặc sự cố nào có thể dẫn đến việc mất mát, sử dụng sai mục đích hoặc trộm cắp tài sản của Công ty và phải báo cáo tất cả những tình huống như vậy cho người quản lý của mình hoặc Phòng An ninh Toàn cầu ngay khi bạn biết được.

Chỉ một số viên chức nhất định hoặc nhân viên cấp cao khác của Công ty mới có quyền đưa ra cam kết ảnh hưởng đến tài sản của Công ty. Bạn không nên đưa ra bất cứ cam kết nào ảnh hưởng đến tài sản của Công ty trừ phi bạn được phép một cách thích đáng.

Nếu bạn có thắc mắc hoặc cần làm rõ thông tin, hãy liên hệ với Giám đốc Tài chính tại địa phương hoặc Đơn vị của bạn.



## **Chúng ta sử dụng nguồn lực công nghệ thông tin và truyền thông xã hội có trách nhiệm.**

### **Sử dụng Nguồn lực CNTT**

Nguồn lực Công nghệ Thông tin (CNTT) của Colgate phải được sử dụng có trách nhiệm và theo cách phù hợp với Quy tắc Ứng xử và tất cả các chính sách và thủ tục khác của Công ty.

Nguồn lực CNTT của Colgate bao gồm tất cả các phần cứng máy tính, phần mềm, thiết bị di động, dữ liệu và phương tiện lưu trữ hiện tại và tương lai do Colgate sở hữu, thuê hoặc cung cấp. Nguồn lực CNTT của Colgate phải được sử dụng thận trọng, chuyên nghiệp và chỉ vì các mục đích kinh doanh của Colgate, ngoại trừ một số mục đích cá nhân hạn chế và thích hợp.

### **Không được dùng Nguồn lực CNTT của Colgate để:**

- Gửi tin nhắn quấy rối, phân biệt đối xử, xúc phạm, phỉ báng, lừa đảo hoặc đe dọa.
- Tiết lộ không thích đáng thông tin độc quyền, bảo mật hoặc bí mật thương mại của Công ty hoặc bên thứ ba.
- Gây ra hoặc cho phép xâm phạm hoặc can thiệp về bảo mật vào mạng hoặc hệ thống liên lạc của Colgate bao gồm, nhưng không giới hạn ở, việc đưa vào hoặc lan truyền sâu, vi rút, phần mềm gián điệp, phần mềm độc hại hoặc bất kỳ nội dung hoặc mã nào có tính chất gây hại hoặc gây rối.
- Qua mặt hệ thống kiểm soát truy cập người dùng hoặc biện pháp bảo mật khác của bất kỳ máy tính, mạng, ứng dụng hoặc công nghệ nào khác.

- Vi phạm quyền của bất kỳ người hoặc công ty nào được bảo vệ bởi thương hiệu, hình ảnh thương mại, quyền công khai/quyền riêng tư, bản quyền, bí mật thương mại, bằng sáng chế hoặc quyền sở hữu trí tuệ khác, hoặc luật hay quy định tương tự.
- Vi phạm quyền công khai và quyền riêng tư của bất kỳ người nào được pháp luật hiện hành bảo vệ.
- Gạ gẫm liên doanh thương mại bên ngoài, cho các mục đích tôn giáo hoặc chính trị, hoặc cho bất kỳ lợi ích hoặc thăng tiến cá nhân trái phép nào.
- Cài đặt hoặc tải xuống phần mềm trái phép trên hệ thống Colgate cho mục đích kinh doanh hoặc sử dụng cá nhân.
- Bất kỳ việc sử dụng nào khác bị cấm theo Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh.
- Trừ khi bị hạn chế theo luật hiện hành, Colgate có quyền xem xét tất cả các mục đích sử dụng và hạn chế, đình chỉ hoặc chấm dứt quyền truy cập vào Nguồn lực CNTT bất cứ lúc nào và vì bất kỳ lý do gì. Nhân viên không được có đòi hỏi gì về quyền riêng tư khi sử dụng Nguồn lực CNTT của Công ty.

### **Nguồn lực CNTT của Colgate:**

- Phải được sử dụng cho mọi hoạt động kinh doanh của Công ty. Nguồn lực CNTT của Colgate bao gồm, cho mục đích này, các thiết bị di động cá nhân đã được phê duyệt bởi và phù hợp với Chính sách Bảo mật Thiết bị Di động An toàn Thông tin Toàn cầu.
- Không được sử dụng địa chỉ email cá nhân để làm việc của Công ty,
- Thành viên Colgate không được gửi tài liệu hoặc email của Công ty đến hoặc đi từ địa chỉ email cá nhân.



## Truyền thông xã hội

“Truyền thông Xã hội” là thuật ngữ cho các trang web, ứng dụng và công cụ thông tin liên lạc trực tuyến khác cho phép người dùng tương tác với nhau qua Internet bằng cách chia sẻ thông tin, ý kiến, kiến thức và sở thích. Các công cụ Truyền thông Xã hội là một cách có giá trị để chúng ta kết nối với nhau cũng như với khách hàng, nhà cung cấp, người tiêu dùng và chuyên gia. Mặc dù chúng có nhiều lợi ích, các công cụ Truyền thông Xã hội này cũng có thể gây ra rủi ro cho Công ty, cho nhân viên sử dụng Truyền thông Xã hội, và cho các bên thứ ba khác.

Chúng tôi khuyến khích bạn tham gia trên Truyền thông Xã hội có trách nhiệm, sử dụng khả năng phán đoán tốt và giữ trách nhiệm cá nhân để tránh mọi hậu quả không mong muốn khi đăng thông tin trên Truyền thông Xã hội. Ví dụ, bạn nên tránh đăng bất kỳ nhận xét nào mà bạn không cảm thấy thoải mái khi đưa ra trực tiếp cho người khác. Ngoài ra, có những yêu cầu nghiêm ngặt khi đưa ra tuyên bố thay mặt Colgate.

### Sử dụng Truyền thông Xã hội cho Cá nhân - Những điều Nên làm và Không nên làm

- KHÔNG sử dụng hoặc bao gồm địa chỉ email của Công ty trong các tương tác cá nhân trên Truyền thông Xã hội.
- Nếu bạn muốn, ĐƯỢC xác định mình là nhân viên của công ty nếu bạn tham gia vào các trang Truyền thông Xã hội với tư cách cá nhân (ví dụ: tài khoản Facebook hoặc Twitter cá nhân) nhưng KHÔNG sử dụng tên của Công ty, các công ty con, công ty liên doanh hoặc bất kỳ sản phẩm nào của họ trong tên người dùng hoặc tên hiển thị của bạn.

- KHÔNG sử dụng logo hoặc tư liệu thuộc sở hữu của Công ty trừ khi xác định là được Colgate phê duyệt.
- KHÔNG tương tác với đối thủ cạnh tranh hoặc những người khác theo cách không thích hợp (ví dụ, chia sẻ thông tin bí mật hoặc độc quyền của Công ty).
- Nếu bạn đưa ra đề xuất về các sản phẩm của Colgate hoặc đăng về các chủ đề liên quan đến Công ty trên các trang Truyền thông Xã hội cá nhân của mình, HÃY hành động theo Quy tắc Ứng xử của chúng ta và pháp luật:
  - ĐƯỢC tiết lộ trong mỗi bài đăng như vậy rằng bạn làm việc cho Công ty (ví dụ: #ColgateTeam hoặc #IamColgate) trong trường hợp pháp luật yêu cầu.
  - Nếu bạn nhận được câu hỏi về Công ty hoặc sản phẩm của Công ty trên trang mạng Truyền thông Xã hội cá nhân, ĐỪNG cố gắng tự hồi đáp. Thay vào đó, NÊN cung cấp một liên kết đến trang mạng của Công ty nói về vấn đề, hoặc chuyển câu hỏi đến phần Liên hệ của ColgatePalmolive.com để được hồi đáp.
  - Nên biết rằng mọi người có thể không tách biệt bạn với công ty tuyển dụng bạn. Bất kể nền tảng truyền thông xã hội nào, bạn nên ý thức được ảnh hưởng của lời nói và hành động của bạn đến uy tín của bạn và Colgate-Palmolive, và tránh bài đăng cá nhân có thể ảnh hưởng tiêu cực đến uy tín của Colgate.


## **Việc Sử dụng Truyền thông Xã hội của Công ty**

Công ty có các quy trình được thiết lập cẩn thận để truyền đạt tin tức, tiếp thị sản phẩm và tham gia quảng cáo trên các trang web Internet do Công ty tài trợ. Bạn không được thay mặt Công ty đăng bài lên những trang web đó trừ khi được ủy quyền cho phép. Nếu bạn đã được ủy quyền tham gia vào hoạt động này, vui lòng tham khảo Chương 16, “Truyền thông Xã hội” của Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh để xem nguyên tắc chỉ đạo liên quan.

## **Tham chiếu về Công ty**

Nếu bạn nhận thấy các bài đăng không chính xác hoặc không phù hợp có thể ảnh hưởng đến Công ty hoặc uy tín của Công ty, vui lòng liên hệ với Phòng Truyền thông Công ty hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem nguyên tắc chỉ đạo của Công ty về Sử dụng và Bảo vệ Nguồn Lực Công nghệ Thông tin và Truyền thông Xã hội có trong **Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh**.



***Mối quan hệ  
của chúng ta  
với các doanh  
nghiệp bên  
ngoài***



Chúng ta làm kinh doanh với tinh thần chính trực và trung thực, đồng thời kỳ vọng các giá trị và thông lệ kinh doanh của các bên thứ ba phản ánh việc tuân thủ luật pháp, chất lượng sản phẩm, an toàn, nhân quyền và đối xử với nhân viên của chúng ta.



### **Chúng ta giao dịch có đạo đức với các bên thứ ba**

Cam kết của chúng ta để tạo ra một môi trường tin cậy, giao tiếp cởi mở và trung thực, và tôn trọng cả trong mối quan hệ của chúng ta với các bên thứ ba. Giao dịch trung thực và công bằng với các bên thứ ba là điều cần thiết để có mối quan hệ kinh doanh chặt chẽ, bền vững. Chúng ta xem xét tất cả các bên thứ ba tiềm năng một cách công bằng và bình đẳng. Các quyết định chọn đại lý đều dựa trên các tiêu chí khách quan như giá cả và chất lượng, cũng như độ tin cậy và tinh thần chính trực.

Ngoài ra, chúng ta không dành ưu đãi cá nhân cho các bên thứ ba về giá cả, trợ cấp khuyến mại, hỗ trợ tiếp thị hoặc tương tự. Giao dịch với các bên thứ ba sẽ được thảo luận kỹ hơn trong phần của Quy tắc Ứng xử nói về Mối quan hệ của Chúng ta với Chính phủ và Pháp luật.

Quy tắc Ứng xử cho Bên Thứ ba của Colgate được phát triển để truyền đạt những kỳ vọng của chúng ta về cách ứng xử có đạo đức mà chúng ta kỳ vọng từ các bên thứ ba làm việc với chúng ta.

Các nhà cung cấp và đại lý của Colgate phải luôn được thông báo về yêu cầu tuân thủ Quy tắc Ứng xử cho Bên Thứ ba khi làm việc với chúng ta hoặc sẽ đối

mặt với khả năng mất việc kinh doanh với chúng ta vì không tuân thủ Quy tắc này. Ngoài ra, chúng ta phải tôn trọng và tuân thủ các chính sách của khách hàng và nhà cung cấp trong phạm vi mà chúng không mâu thuẫn với các chính sách của chúng ta. **Quy tắc Ứng xử cho Bên Thứ ba của Colgate** có sẵn bằng một số ngôn ngữ.



### **Chúng ta không biếu hoặc nhận những món quà không thích hợp**

Không được chấp nhận đề nghị, tặng hoặc nhận quà tặng, khoản thanh toán, lợi ích hoặc đề nghị tuyển dụng (trực tiếp đến/từ bạn hoặc gián tiếp thông qua một thành viên gia đình hoặc người quen) để làm ảnh hưởng hoặc gây ấn tượng làm ảnh hưởng đến bất kỳ quyết định kinh doanh nào. Nếu bạn có ý định biếu, đã biếu, đã được đề nghị hoặc nhận một món quà, khoản thanh toán hoặc lợi ích khác thì chỉ có thể có giá trị không đáng kể (khoảng \$50 USD). Không bao giờ được tặng quà bằng tiền mặt, tương đương tiền mặt, hoặc chứng khoán. Ngoài ra, hãy nhớ rằng bạn chỉ có thể biếu hoặc nhận một món quà có giá trị không đáng kể cho hoặc từ một nguồn duy nhất một lần mỗi năm theo lịch.

Nếu bạn tin rằng một món quà, khoản thanh toán hoặc lợi ích khác được đề nghị hoặc cung cấp nhằm gây ảnh hưởng đến quyết định kinh doanh, bạn phải liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu.

Nếu việc bạn không nhận một món quà có giá trị vượt quá mức không đáng kể khiến Công ty lúng túng thì ý định nhận món quà của bạn nên được xem xét với

Ban Pháp chế Toàn cầu. Ngoài ra, không thu xếp để biếu hoặc nhận một món quà, khoản thanh toán hoặc lợi ích khác có giá trị lớn hơn mức không đáng kể thay mặt người thân trong gia đình từ bất cứ người nào đang có mối quan hệ kinh doanh hoặc muốn tạo mối quan hệ kinh doanh trong tương lai với Công ty.

Làm theo quy tắc này: không bao giờ biếu hoặc nhận một món quà hoặc dịch vụ nếu khiến bạn thỏa hiệp hoặc có thể gây ấn tượng khiến bạn thỏa hiệp. Quy tắc này không bao gồm giao tế kinh doanh hoặc quà tặng hợp lý, không thường xuyên, có giá trị không đáng kể.

Bạn nên biết rằng có những quy tắc đặc biệt quản lý cách ứng xử đúng đắn khi giao dịch với viên chức chính phủ và chính quyền liên bang, tiểu bang, địa phương hoặc nước ngoài khác với những quy tắc áp dụng cho giao dịch với các tổ chức phi chính phủ. Không được cung cấp hoặc nhận quà tặng hoặc các vật phẩm khác, bất kể giá trị, cho hoặc từ bất kỳ viên chức hoặc nhân viên chính phủ nào ở bất kỳ quốc gia nào nếu không có văn bản phê duyệt trước từ Ban Pháp chế Toàn cầu.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin về quà tặng cho viên chức chính phủ hoặc chính quyền bằng cách xem Chính sách Chi tiêu Chính phủ Toàn cầu và biểu mẫu và quy trình Phê duyệt liên quan.



### **Chúng ta tôn trọng bí mật thương mại và thông tin bảo mật**

Chính sách của Colgate là không cố ý vi phạm quyền sở hữu trí tuệ hợp pháp và có thể thực thi của người khác. Chính sách của Công ty cũng tôn trọng bí mật

thương mại hoặc thông tin độc quyền khác của người khác. Điều này đặc biệt quan trọng nếu bạn gia nhập Colgate và nắm được bí mật thương mại hoặc thông tin độc quyền của công ty cũ của mình. Nói chung, việc thuê nhân viên hoặc cựu nhân viên từ các đối thủ cạnh tranh không bị cấm. Tuy nhiên, việc thuê người từ các đối thủ cạnh tranh trực tiếp của chúng ta có thể gây ra rủi ro pháp lý cần kiểm soát, bao gồm rủi ro có được thông tin bảo mật hoặc độc quyền của đối thủ cạnh tranh hay các bên thứ ba khác. Nếu có thắc mắc nào về lĩnh vực này, bạn nên tham vấn Ban Pháp chế Toàn cầu.

Nếu có người nào ngoài Công ty đến tìm bạn với một phát minh, phát kiến hay ý tưởng thì điều quan trọng là phải bảo vệ Công ty khỏi sự vi phạm quyền sở hữu hoặc đòi bồi thường sau này. Đừng cho người ngoài tiết lộ bất cứ chi tiết nào trong phát minh, phát kiến hoặc ý tưởng mới của họ cho bạn mà chưa tham vấn Ban Pháp chế Toàn cầu.

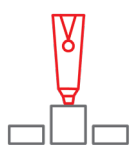
Hướng dẫn có trên trang mạng bên ngoài của chúng ta tại [www.colgate.com/innovation](http://www.colgate.com/innovation), cùng với các biểu mẫu và quy trình để làm theo cho những người muốn đệ trình. Nếu bạn nhận được ý tưởng, đề xuất hoặc câu hỏi không được yêu cầu, bạn phải giới thiệu người đó đến trang web bên ngoài của chúng ta và hướng dẫn họ thực hiện theo quy trình được nêu trong đó.



*Mối quan hệ  
của chúng ta  
với người tiêu  
dùng*

Hãy giới thiệu tất cả các bên tìm đến bạn với những ý tưởng không được yêu cầu đến Ban Pháp chế Toàn cầu hoặc Phòng Sự vụ Người tiêu dùng tại cơ sở của bạn để xử lý theo đúng thủ tục của Công ty.

Uy tín của Công ty chúng ta đã được xây dựng dựa trên chất lượng và độ an toàn của sản phẩm chúng ta. Cam kết của chúng ta đối với sức khỏe và an toàn của Người tiêu dùng là điều thiết yếu để Công ty tiếp tục tăng trưởng và thành công.



### **Chúng ta đặt ra các tiêu chuẩn cao nhất cho sản phẩm của mình**

Chúng ta cam kết bảo đảm rằng người tiêu dùng có thể tin tưởng sản phẩm của Colgate về độ tin cậy, chất lượng và tính năng vượt trội. Ngoài việc phục vụ hàng tỷ người tại các thị trường nơi chúng ta kinh doanh, chúng ta phải cố gắng sản xuất các sản phẩm của mình theo cách hiệu quả nhất có thể sao cho chúng ta có thể cung cấp các sản phẩm có giá phải chăng.

Sản phẩm được bán ra bởi Colgate không những phải đáp ứng tất cả các tiêu chuẩn an toàn của luật pháp mà còn phải đáp ứng các tiêu chuẩn thường khắt khe hơn thế của Công ty. Chúng ta tham gia các chương trình để hỗ trợ kịp thời cho người tiêu dùng trong trường hợp sản phẩm bị nghi ngờ giả mạo, bị làm giả hoặc sử dụng sai mục đích. Sức khỏe, sự an toàn, và chất lượng cuộc sống của người tiêu dùng là mối quan tâm hàng đầu của chúng ta và với tư cách nhân viên Colgate, bạn có trách nhiệm báo cáo ngay với trưởng đơn vị kinh doanh của mình về bất kỳ vấn đề nào mà bạn gặp liên quan đến chất lượng hoặc độ an toàn của sản phẩm.

Để biết thêm thông tin về độ an toàn của các nguyên liệu của chúng ta, vui lòng xem **Chính sách về An toàn Nguyên liệu: Tin Dùng Mỗi Ngày cho nhiều Thế hệ**.



### **Chúng ta đáp ứng nhu cầu của người tiêu dùng**

Vi doanh nghiệp của chúng ta là doanh nghiệp hàng tiêu dùng, thành công của chúng ta tùy thuộc vào sự hài lòng, tin tưởng và tín nhiệm của khách hàng. Cách tốt nhất chúng ta có thể đạt được mục tiêu và phục vụ nhu cầu của người tiêu dùng là tuân theo một chương trình truyền thông tiêu dùng nhất quán và công bằng.

Chúng ta nhận thức được tầm quan trọng của việc tiên liệu và đáp ứng nhu cầu và thị hiếu của người tiêu dùng. Chúng ta cũng tin tưởng rằng mọi ý kiến, lo ngại và thắc mắc của người tiêu dùng được truyền đạt đến Công ty về sản phẩm của chúng ta là nguồn thông tin quan trọng. Nhu cầu của người tiêu dùng luôn luôn thay đổi, vì vậy chúng ta phải không ngừng lắng nghe mọi người muốn gì để thỏa mãn các nhu cầu luôn thay đổi này.

Khi người tiêu dùng tỏ ra không hài lòng, nhóm Sự vụ Người tiêu dùng phải giải quyết vấn đề một cách kịp thời, lịch sự và công bằng, và nỗ lực hợp lý nhằm duy trì hoặc lấy lại tín nhiệm của người tiêu dùng.



### **Quảng cáo của chúng ta phải trung thực và chính xác**

Một trong những mặt quan trọng nhất của doanh nghiệp chúng ta là quảng cáo. Quảng cáo phải sáng tạo và cạnh tranh, nhưng cũng phải trung thực, chính xác, không gây hiểu lầm và mặt khác phải tuân thủ tất cả các luật hiện hành.

Quảng cáo không chỉ tạo ra một hình ảnh cho sản phẩm. Quảng cáo còn xây dựng uy tín của chúng ta về độ tin cậy, sự đảm bảo và tính khả tín.

Ngoài ra, chúng ta phải hết sức cẩn thận trong việc chọn phương tiện truyền thông để truyền đạt thông điệp quảng cáo. Chúng ta không cho phép quảng cáo của mình xuất hiện trong môi trường không phù hợp với các Giá trị Công ty của chúng ta; điều này bao gồm nội dung:

- Mô tả hành vi bạo lực vô cớ hoặc quá mức.
- Bị Colgate coi là phản xã hội hoặc không đứng đắn, hay có thể kích thích hành vi phản xã hội khi người xem bắt chước.
- Có hành vi tình dục bị coi là xúc phạm.
- Ủng hộ thực tế hoặc ngầm định các hoạt động có thể làm suy yếu sức khỏe thể chất hoặc tinh thần của một cá nhân.
- Xúc phạm, chế giễu hoặc chê bai người khác vì tuổi tác, nguyên quán hoặc dân tộc, quốc tịch, giới tính hoặc nhận dạng giới tính, khuynh hướng tình dục, chủng tộc, tôn giáo hoặc liên quan đến khuôn mẫu không phù hợp khác.
- Bày tỏ quan điểm hoặc ý kiến chính trị.

Để đảm bảo rằng chúng ta thực hiện lời hứa này trong môi trường ngày càng kỹ thuật số, chúng ta bắt buộc sử dụng công nghệ An toàn Thương hiệu của bên thứ ba trong quảng cáo kỹ thuật số của mình ở mức độ lớn nhất có thể.

Cuối cùng, chúng ta đáp lại niềm tin và tôn trọng mà mọi người dành cho chúng ta khi họ mua sản phẩm của chúng ta bằng cách tuân thủ luật pháp hiện hành và sử dụng các chuẩn mực đạo đức cao nhất về quyền riêng tư liên quan đến việc sử dụng dữ liệu trong giao tiếp.

Chúng ta tuân thủ tiêu chuẩn công bằng thương mại trong việc đưa ra ý tưởng, sử dụng và lựa chọn quảng cáo, thương hiệu và thiết kế sao cho sản phẩm của chúng ta thành công dựa trên sức mạnh vốn có là chất lượng và uy tín, thay vì bắt chước hoặc lợi dụng sự tin nhiệm của các đối thủ. Công bằng thương mại đòi hỏi:

- Tuân thủ chặt chẽ các yêu cầu pháp lý địa phương liên quan đến vi phạm nhãn hiệu và cạnh tranh không lành mạnh.
- Tránh bắt chước các thương hiệu, khẩu hiệu, chủ đề quảng cáo và hình ảnh phổ biến được các công ty đa quốc gia và các đối thủ cạnh tranh trong khu vực sử dụng.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem nguyên tắc chỉ đạo của Công ty về Quảng cáo và Bố trí Quảng cáo có trong **Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh**.



***Mối quan hệ  
của chúng ta  
với luật pháp***

## **Chúng ta tuân thủ mọi luật pháp liên quan**

Thành viên Colgate phải làm việc của Công ty sao cho hoàn toàn tuân thủ luật pháp của các quốc gia nơi họ hoạt động, cũng như pháp luật có liên quan của Hoa Kỳ như được nêu trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh, các chính sách và thủ tục của Công ty. Nếu bạn tin rằng có mâu thuẫn giữa luật pháp địa phương và pháp luật có liên quan của Hoa Kỳ hoặc chính sách của Công ty, vui lòng tham vấn Ban Pháp chế Toàn cầu.

## **Chúng ta tuân thủ luật cạnh tranh**

Colgate và các nhân viên của Colgate trên toàn thế giới phải tuân thủ các luật cạnh tranh (ở Hoa Kỳ gọi là luật chống độc quyền) áp dụng ở mỗi quốc gia, tiểu bang và địa phương nơi chúng ta kinh doanh. Mục đích của các luật này là để bảo vệ người tiêu dùng hoặc các công ty khác bằng cách đảm bảo các công ty cạnh tranh công bằng với giá cả cạnh tranh, sản phẩm cải tiến và dịch vụ tốt hơn và các công ty không can thiệp vào các lực cung cầu của thị trường. Hầu như mỗi quốc gia đều có luật cạnh tranh. Mọi người đều có trách nhiệm phải hiểu luật cạnh tranh áp dụng cho nơi Colgate kinh doanh và tìm hướng dẫn khi cần từ Ban Pháp chế Toàn cầu.

Luật cạnh tranh trên khắp thế giới nghiêm cấm thỏa thuận giữa các đối thủ cạnh tranh mà có thể ảnh

hưởng tiêu cực đến sự cạnh tranh. Mấu chốt của việc tuân thủ là sự độc lập. Colgate phải hành động độc lập trong các hoạt động kinh doanh khác nhau của mình:

- ✓ Định giá
- ✓ Giảm giá hoặc khuyến mãi
- ✓ Điều khoản mua bán
- ✓ Chọn khách hàng, nhà phân phối hoặc nhà cung cấp
- ✓ Chọn sản phẩm để sản xuất và số lượng bán ra
- ✓ Tuyển dụng nhân viên

Điều quan trọng là phải nhớ rằng một thỏa thuận bất hợp pháp không nhất thiết phải là tài liệu chính thức, thậm chí nó không cần phải là văn bản. Đó có thể là thỏa thuận miệng hoặc đơn giản là hiểu ngầm từ quá trình tiến hành kinh doanh hoặc những lời nhận xét bình thường. Một thỏa thuận không nhất thiết phải được thực hiện thành công mới là trái pháp luật.

Sự độc lập của các công ty có thể bị ảnh hưởng, và một thỏa thuận bất hợp pháp có thể được hiểu ngầm, khi các đối thủ cạnh tranh chia sẻ hoặc nhận được thông tin mật hoặc không công khai về kế hoạch kinh doanh hiện tại hoặc trong tương lai (ví dụ như dự kiến tăng giá, chi phí tính bởi các nhà cung cấp, ra mắt sản phẩm mới, kế hoạch tuyển dụng và thuê mướn, v.v...). Điều này đặc biệt quan trọng cần ghi nhớ trong các khảo sát và cuộc họp của hiệp hội thương mại. Nói chung, bạn phải được Ban Pháp chế Toàn cầu phê duyệt trước khi tham gia vào bất kỳ cuộc họp nào (bắt kể trực tiếp, từ xa hoặc thông qua các nền tảng truyền thông xã hội

như Facebook hoặc Whatsapp) mà đối thủ cạnh tranh có thể có mặt. Bạn không bao giờ được chia sẻ thông tin mật của Công ty với các đối thủ cạnh tranh. Nếu bạn nhận được thông tin về một đối thủ cạnh tranh mà bạn tin rằng có thể là thông tin mật, bạn phải thông báo ngay cho Ban Pháp chế Toàn cầu. Bạn không được sử dụng hay chia sẻ thông tin này mà không được Ban Pháp chế phê duyệt trước.

Luật cạnh tranh cũng bảo vệ chống lại các hành vi lợi dụng hoặc không công bằng bởi các công ty chi phối để đảm bảo rằng sân chơi cạnh tranh là mở và công bằng. Hành động hợp pháp được thực hiện bởi các công ty không chi phối có thể được coi là bất hợp pháp nếu được thực hiện bởi các công ty chi phối. Ở những quốc gia mà Colgate có thị phần lớn, bạn phải kiểm tra với đại diện pháp lý địa phương của mình để đảm bảo rằng các hành động sắp làm nhất định (ví dụ, chính sách giảm giá đặc biệt hoặc từ chối bán hàng) sẽ không bị xem là lạm dụng vị thế chi phối.

Luật cạnh tranh cũng áp đặt một số giới hạn nhất định lên các mối quan hệ giữa nhà cung cấp và khách hàng và nhà phân phối của họ. Ở hầu hết các quốc gia, bất kỳ nỗ lực nào nhằm ngăn cản quyền tự do của khách hàng hoặc nhà phân phối trong việc định giá hoặc điều kiện và điều khoản bán hàng, hoặc hạn chế quyền hoạt động độc lập của họ đều vi phạm luật cạnh tranh. Điều quan trọng phải nhấn mạnh với khách hàng của chúng ta rằng “Giá Bán lẻ (hoặc Bán lại) Đề xuất” chỉ là đề xuất. Khách hàng luôn được tự do bán ở bất cứ giá nào mà họ chọn.

Hậu quả của việc vi phạm luật cạnh tranh là cực kỳ nghiêm trọng và có thể dẫn đến những khoản tiền phạt lớn cho Công ty và các hình phạt (bao gồm phạt tù) cho bất kỳ cá nhân nào liên quan. Ngay cả việc điều tra hành vi chống cạnh tranh tiềm ẩn cũng đã có thể gây ra thiệt hại đáng kể về uy tín và ảnh hưởng đến kinh doanh.

Nếu bạn nghi ngờ không biết liệu một hành động sắp làm có thể gây ra vấn đề theo luật cạnh tranh hay không, bạn nên tham vấn Ban Pháp chế Toàn cầu.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem nguyên tắc chỉ đạo của Công ty về Luật Cạnh tranh có trong **Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh**.

## ***Chúng ta tuân thủ luật chứng khoán***

Đôi khi bạn có thể tiếp cận được thông tin về Colgate hoặc các công ty niêm yết khác làm kinh doanh với Colgate mà chưa được công bố (“thông tin không công khai”) — chẳng hạn như kết quả tài chính hoặc hoạt động, việc có thể sáp nhập hoặc mua lại, thoái vốn hoặc huy động vốn, kế hoạch tiếp thị hoặc giới thiệu sản phẩm mới.

Thông tin đó được xem là không công khai cho đến khi được công bố thỏa đáng, tức là thông tin được công bố rộng rãi và thị trường chứng khoán đã có một khoảng thời gian thích hợp để phản ứng với thông tin. Nếu thông tin không công khai này có thể được coi là “trọng yếu” — tức là thông tin mà một nhà đầu tư khôn khéo



sẽ xem xét khi ra quyết định đầu tư — thì bạn phải tuân thủ các luật chứng khoán và chính sách Công ty sau đây:

- ✓ Bạn không được giao dịch chứng khoán, trái phiếu, hoặc các loại cổ phiếu khác của công ty (Colgate hoặc công ty khác) cho cá nhân hoặc cho người khác khi giao dịch đó liên quan đến một thông tin trọng yếu không công khai;
- ✓ Bạn không được sử dụng thông tin không công khai này để khuyến khích hoặc xúi giục người khác giao dịch chứng khoán, trái phiếu hoặc các cổ phiếu khác của các công ty đó;
- ✓ Bạn không được tiết lộ thông tin không công khai cho người bên ngoài Colgate; và
- ✓ Bạn không được thảo luận về thông tin không công khai với những người trong Colgate trừ khi họ cần được biết về thông tin này.

Nói cách khác, bạn không được sử dụng bất kỳ thông tin không công khai nào biết được qua công việc của bạn tại Colgate để làm lợi cho bản thân hoặc người khác trong bất kỳ giao dịch chứng khoán hoặc đầu tư nào.

Nếu bạn biết được bất kỳ thông tin không công khai nào qua công việc của bạn tại Colgate, bạn phải thận trọng giữ bí mật thông tin, và bạn không được thực hiện bất kỳ giao dịch (hoặc tư vấn cho người khác thực hiện giao dịch) với cổ phiếu của Colgate hay bất kỳ công ty bị ảnh hưởng nào khác đến khi một thời gian hợp lý đã qua sau khi thông tin được công bố. Điều khoản nghiêm cấm này áp dụng cho cả quyền

chọn mua cổ phiếu và quyết định đầu tư hoặc chuyển nhượng cổ phiếu Colgate trong kế hoạch phúc lợi của Công ty.

Nếu bạn rời khỏi Colgate thì bạn vẫn có nghĩa vụ giữ bí mật thông tin không công khai cho đến khi thông tin đó được công bố thỏa đáng.

Nếu bạn có thắc mắc không biết thông tin có phải là “trọng yếu” không hay đã được công bố thỏa đáng chưa, bạn phải liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu và không được giao dịch các loại cổ phiếu bị ảnh hưởng hoặc tiết lộ thông tin cho đến khi bạn được Ban Pháp chế phê duyệt.

## **Chúng ta tuân thủ luật chống hối lộ**

Colgate cam kết giao dịch với chính quyền và viên chức chính phủ trên toàn cầu một cách hợp pháp và có đạo đức. Chính sách của công ty, Luật chống Tham nhũng tại Nước ngoài (Foreign Corrupt Practices Act, FCPA) của Hoa Kỳ và các luật chống hối lộ tương tự trên thế giới cấm nhân viên hoặc người đại diện cho chúng ta có liên hệ với việc kinh doanh của chúng ta biểu hoặc cung cấp bất cứ thứ gì có giá trị trực tiếp hay gián tiếp cho bất kỳ viên chức chính phủ nào để có được việc kinh doanh hoặc gây ảnh hưởng đến hành động hoặc quyết định của chính phủ.

Chính sách công ty và các luật hiện hành nhất định cũng cấm bất kỳ khoản thanh toán xúc tiến hoặc “bôi trơn” nào cho các viên chức chính phủ, dù trực tiếp hay gián tiếp, để xúc tiến bất kỳ dịch vụ hoặc chức

năng chính quyền nào (ví dụ, các khoản tiền nhỏ trả cho một viên chức để ưu tiên cho đơn của Colgate hay để rút ngắn khung thời gian mà dịch vụ hoặc các hoạt động khác được cung cấp). Bất kỳ khoản phí chính thức nào được chứng minh bởi biên lai hoặc hóa đơn do chính phủ cấp không bị xem là khoản thanh toán không thích đáng.

Để đảm bảo rằng bạn không vi phạm tiêu chuẩn này, trực tiếp hay qua một bên thứ ba, ngoại trừ các khoản phí mà pháp luật quy định được chứng minh bởi biên lai của chính quyền (ví dụ, phí cấp phép hay môn bài), chính sách của Công ty là không cung cấp khoản thanh toán, giao tế, đi lại, quà tặng hoặc các vật phẩm có giá trị khác cho các viên chức chính phủ, bất kể giá trị, trừ khi được Ban Pháp chế Toàn cầu phê duyệt trước bằng văn bản.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem Chính sách Chi tiêu Chính phủ Toàn cầu và Biểu mẫu Phê duyệt liên quan.

Quan trọng là phải biết rằng thuật ngữ “viên chức chính phủ” được định nghĩa rộng và bao gồm những cá nhân được tuyển dụng bởi bất kỳ cơ quan hoặc tổ chức nào của chính phủ hoặc có liên quan đến chính phủ hoặc những người hành động với chức trách chính quyền theo bất kỳ cách nào, dù là toàn thời gian, bán thời gian hoặc không có thù lao. Viên chức chính phủ có mặt trong mọi ngành và cấp chính quyền và đời sống công cộng và có thể bao gồm bất cứ người nào từ nhân viên hải quan cấp thấp đến nhà lập pháp cấp cao, cũng như giáo sư và giáo viên, nha sĩ, bác sĩ thú y, hoặc chuyên gia khác và Lãnh đạo Tư tưởng Chính và nhân viên của các cơ quan truyền

thông thuộc sở hữu của chính phủ. Nếu bạn không rõ một cá nhân có thể được xem là viên chức chính phủ hay không, bạn nên liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu.

Luôn luôn thẳng thắn và trung thực trong giao dịch và giao tiếp với nhân viên chính phủ. Những tuyên bố có dụng ý hoặc cố ý sai lệch với nhân viên chính phủ (lời nói) có thể làm cho cả bạn và Công ty bị phạt nặng.

Ngoài việc cấm hối lộ các viên chức chính phủ, chính sách Công ty và các luật liên quan cũng cấm việc hối lộ các bên tư nhân. Bạn không nên tìm cách gây ảnh hưởng đến phán đoán hay hành vi của bất kỳ bên nào ngoài Công ty mà bạn có thể đang tiến hành việc kinh doanh của Công ty với bằng cách hứa hẹn tặng quà, khoản thanh toán hoặc lợi ích khác, hay bằng bất kỳ hình thức kích lệ trái pháp luật nào khác.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem nguyên tắc chỉ đạo của Công ty về Giao tiếp với Nhân viên Chính phủ và Chính quyền có trong **Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh**.

## **Chúng ta tuân thủ các quy định thương mại quốc tế**

Công ty tuân thủ tất cả các luật hiện hành quản lý thương mại quốc tế và cũng phải tuân thủ các quy định thương mại của Hoa Kỳ có liên quan bất kể nơi chúng ta hoạt động trên thế giới.

Các luật Chế tài Thương mại quản lý xuất nhập khẩu và cũng có thể cấm Công ty làm kinh doanh với một số quốc gia hay cá nhân hoặc thực thể nhất định. Trước khi làm việc với bất kỳ bên thứ ba nào (đại lý,

khách hàng, v.v...), phải kiểm tra bên thứ ba đó với danh sách “Các Bên Hạn chế” của chính phủ Hoa Kỳ để đảm bảo rằng Công ty được tự do tiến hành giao dịch.

Ngoài ra, Công ty phải tuân thủ các luật của Hoa Kỳ được thiết kế để đảm bảo rằng các công ty Hoa Kỳ không tham gia vào hoạt động tẩy chay trái quy định của Hoa Kỳ. Các luật này áp dụng cho tất cả các văn phòng, nhân viên, công ty con và chi nhánh của Colgate bất kể họ ở đâu trên thế giới. Mọi yêu cầu tham gia tẩy chay trái quy định (ngay cả khi chúng ta từ chối yêu cầu) phải được báo cáo ngay cho Ban Pháp chế Toàn cầu để có hướng xử lý thích hợp.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem nguyên tắc chỉ đạo của Công ty về Quan hệ Thương mại Quốc tế có trong **Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh**.

## **Chúng ta tuân thủ các luật quyền riêng tư và bảo vệ dữ liệu**

Colgate tôn trọng quyền riêng tư của nhân viên, người tiêu dùng, khách hàng, nhà cung cấp và các bên thứ ba khác mà Colgate có quan hệ kinh doanh với và do đó, chúng ta xử lý dữ liệu cá nhân một cách có trách nhiệm và tuân theo tất cả các luật về riêng tư dữ liệu và bảo vệ dữ liệu hiện hành.

Trong quá trình làm việc cho Colgate, nhân viên có thể cung cấp dữ liệu cá nhân nhất định cho Công ty như địa chỉ nhà và email và thông tin gia đình để quản lý mối quan hệ việc làm.

Tương tự, người tiêu dùng của chúng ta có thể cung

cấp dữ liệu cá nhân như tên, địa chỉ nhà và email, liên quan đến mối quan hệ của họ với Công ty.

Trong quá trình quan hệ kinh doanh với Colgate, khách hàng, nhà cung cấp và các bên thứ ba khác có thể cung cấp thông tin cá nhân, như tên, số điện thoại, địa chỉ đường phố, địa chỉ email và thông tin thẻ tín dụng cho Công ty.

Chính sách của Colgate đối với tất cả các thông tin này là:

- ✓ Cung cấp thông báo thích đáng trước khi thu thập dữ liệu cá nhân;
- ✓ Có được chấp thuận khẳng định trong trường hợp pháp luật hiện hành yêu cầu;
- ✓ Chỉ thu thập, xử lý, sử dụng và lưu giữ dữ liệu cá nhân vì lý do dữ liệu được cung cấp cho chúng ta, trừ khi chúng ta có một cơ sở hợp pháp khác cho các mục đích sử dụng khác, và khi cần thiết cho mục đích lưu trữ hồ sơ của chúng ta;
- ✓ Thực hiện các bước hợp lý để bảo vệ dữ liệu cá nhân nhằm ngăn chặn tiết lộ hoặc sử dụng trái phép; và
- ✓ Tuân thủ tất cả các luật quyền riêng tư hiện hành.

Luật về riêng tư dữ liệu và bảo vệ dữ liệu thường xuyên được xây dựng và sửa đổi. Chúng ta cam kết theo dõi quá trình phát triển các luật về riêng tư dữ liệu và bảo vệ dữ liệu và thỉnh thoảng có thể phát triển những chính sách cụ thể để thích ứng với luật mới.

Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem

nguyên tắc chỉ đạo của Công ty về **Bảo vệ Dữ liệu và Quyền riêng tư Dữ liệu** có trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh.

## **Chúng ta tuân thủ luật lưu giữ hồ sơ**

Nhiều luật trên thế giới yêu cầu Colgate phải lưu giữ một số loại hồ sơ nhất định (bao gồm tài liệu dạng vật lý và dữ liệu điện tử) trong các khoảng thời gian cụ thể. Việc không tuân thủ các yêu cầu này có thể khiến Công ty bị phạt tiền đáng kể và chịu các hình phạt khác. Colgate cam kết về Chương trình Quản lý Hồ sơ đáp ứng tất cả các yêu cầu pháp lý và quy định hiện hành, thỏa mãn các nhu cầu lưu giữ thông tin của doanh nghiệp chúng ta, và đảm bảo rằng các hồ sơ đã lỗi thời hoặc không cần thiết và các tài liệu khác bị loại bỏ đúng cách.

Bạn phải tiết lộ thông tin hoặc tài liệu liên quan và cần thiết trong bất kỳ hành động pháp lý, cuộc điều tra hay quá trình tố tụng nào theo yêu cầu của pháp luật. Khi nhận được trát tòa, lệnh tòa hoặc gặp quy trình pháp lý khác yêu cầu phải tiết lộ thông tin hoặc tài liệu Công ty, bạn phải thông báo cho Ban Pháp chế Toàn cầu, trong phạm vi được pháp luật cho phép.

Trong trường hợp như vậy, bạn phải tuân theo tất cả các hướng dẫn được cung cấp bởi Ban Pháp chế Toàn cầu và lưu giữ tất cả các hồ sơ có thể đáp ứng hoặc

liên quan đến trát tòa, vụ kiện hoặc cuộc điều tra đó, bất kể yêu cầu của Chương trình Lưu giữ Hồ sơ. Bạn không được tiêu hủy hoặc sửa đổi các hồ sơ đó, vì việc tiêu hủy hồ sơ không đúng cách có thể gây hậu quả nghiêm trọng – bao gồm hình phạt dân sự và/hoặc hình sự và hậu quả về việc làm cho cả bạn và Công ty.

Nếu bạn có thắc mắc không biết một hồ sơ có liên quan đến cuộc điều tra, vụ kiện hoặc trát tòa hay không, hãy liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu trước khi tiêu hủy hồ sơ đó. Thành viên Colgate có thể có thêm thông tin bằng cách xem Chính sách Chương trình Quản lý Hồ sơ Toàn cầu.

## **Chúng ta không đóng góp cho chính trị**

Không được dùng bất kỳ quỹ hoặc tài sản nào của Công ty để đóng góp cho bất kỳ đảng phái hoặc ứng cử viên chính trị nào tại bất kỳ quốc gia nào, ở bất kỳ cấp chính quyền nào. Đóng góp chính trị bao gồm cả đóng góp bằng tiền và không bằng tiền. Đóng góp không bằng tiền bao gồm việc mua vé gây quỹ, đóng góp sản phẩm, hoạt động tình nguyện của thành viên Colgate trong giờ làm việc bình thường và sử dụng cơ sở của Colgate để gây quỹ hoặc cho các mục đích chính trị. Nếu bạn có thắc mắc về đóng góp chính trị sắp thực hiện, vui lòng liên hệ với Ban Pháp chế Toàn cầu.

Công ty không được phép trả thù lao hoặc bồi hoàn cho các đóng góp chính trị của bất kỳ thành viên Colgate nào hoặc người có quan hệ với Công ty (bao gồm người vận động hành lang ngoài Công ty hoặc các bên thứ ba khác) dưới bất cứ hình thức nào, dù trực tiếp hay gián tiếp.

Cá nhân thành viên Colgate được tự do đóng góp với tư cách cá nhân cho các ứng cử viên hoặc đảng phái mà họ chọn. Đóng góp cá nhân là trách nhiệm của cá nhân đó và không bao giờ được phép thực hiện nhằm hỗ trợ Colgate hoặc công ty con của Colgate theo bất cứ cách nào.

Ngoài ra, các cá nhân được tự do tham gia vào hoạt động chính trị tại địa phương hoặc tranh cử nhưng phải nói rõ rằng họ không đại diện cho Công ty theo bất kỳ cách nào và hoạt động chính trị cá nhân phải được tách biệt khỏi công việc của họ cho Colgate. Ngoài ra, không được tiến hành hoạt động chính trị trong thời gian của Công ty.

Giống như hầu hết các công ty đa quốc gia, Colgate là thành viên của một số hiệp hội thương mại và ngành và phải trả phí thường niên cho các hiệp hội này. Để giúp đảm bảo rằng các hiệp hội thương mại này không sử dụng bất kỳ phần phí nào do Colgate trả để đóng góp chính trị, Giám đốc Phụ trách Đạo đức và Tuân thủ của Colgate gửi thông báo nhắc nhở hàng năm cho tất cả các hiệp hội thương mại Hoa Kỳ mà Colgate trả phí thành viên về chính sách của chúng ta và yêu cầu tất cả các hiệp hội thương mại mà nhận một số tiền vượt ngưỡng nhất định của Colgate phải tham gia vào một quy trình chứng nhận thường niên.

Để tìm hiểu thêm, vui lòng xem **Chính sách Đóng góp Chính trị**, có trong phần "Điều hành" của [colgatepalmolive.com](http://colgatepalmolive.com).



*Mối quan hệ  
của chúng ta  
với xã hội*

Chúng ta có vai trò và trách nhiệm quan trọng phải đóng góp và hành động vì lợi ích tốt nhất của cộng đồng nơi chúng ta đang sống và làm việc.



## **Chúng ta tham gia vào các chương trình nhân đạo và tình nguyện**

Trên toàn cộng đồng Colgate, mục tiêu của chúng ta là tham gia vào các dự án nhằm thúc đẩy mục đích của chúng ta định hình lại một tương lai lành mạnh hơn cho tất cả mọi người, vật nuôi và hành tinh của chúng ta - bao gồm cả sự phát triển và phúc lợi của các cộng đồng địa phương.

Chúng ta cam kết đảm bảo phúc lợi cho những người chúng ta phục vụ, xây dựng văn hóa hòa nhập và tạo cơ hội có ý nghĩa cho tất cả mọi người để thành công bên trong và bên ngoài Colgate - đồng thời chúng ta hợp tác với các tổ chức phi lợi nhuận phản ánh mục đích của Colgate và truyền đạt các Giá trị của Colgate:

- 1) Nâng niu nụ cười khỏe mạnh và làn da khỏe mạnh;
- 2) Tạo ra các lộ trình giáo dục cho sinh viên đa dạng và thiết yếu & ngành nghề của Colgate (nha khoa, da liễu và chăm sóc da, khoa học thú y);
- 3) Cung cấp Thực phẩm, Mái ấm, Tình thương cho vật nuôi ở khắp mọi nơi;
- 4) Thúc đẩy quản lý môi trường;
- 5) Thúc đẩy sự lạc quan; và
- 6) Cung cấp Cứu trợ Thảm họa & Chăm sóc Khẩn cấp trong các cộng đồng Colgate.

Công ty tài trợ cho các chương trình đọc sách, sáng kiến cố vấn, chương trình học bổng, cuộc thi thể thao và các hoạt động khác trên toàn thế giới. Công ty cũng động viên các thành viên dành thời gian riêng để tham gia các hoạt động từ thiện địa phương giúp hoàn thành mục đích của chúng ta.



## **Chúng ta làm việc với chính phủ về các vấn đề ảnh hưởng đến việc kinh doanh của chúng ta**

Công ty của chúng ta làm kinh doanh tại hơn 200 quốc gia và vùng lãnh thổ. Chính sách của chúng ta là làm việc hợp tác với các chính quyền địa phương và quốc gia. Đôi khi, các vấn đề có thể nảy sinh làm ảnh hưởng đến hoạt động của chúng ta. Sau khi xem xét kỹ lưỡng, Công ty có thể góp ý và kiến nghị cho chính quyền về những vấn đề cụ thể nhằm hỗ trợ cho mục đích và nhu cầu kinh doanh của chúng ta. Tuy nhiên, không bao giờ được làm việc này nếu chưa tham vấn người quản lý của bạn và Ban Pháp chế Toàn cầu.

## **Chúng ta phản đối việc bóc lột và đối xử vô nhân đạo với lao động**

Colgate phản đối việc sử dụng lao động trẻ em bất hợp pháp, bóc lột con người và tất cả các hình thức đối xử khác không thể chấp nhận được đối với người lao động.

Ngoài ra, chính sách của Colgate là không làm việc với bất kỳ nhà cung cấp hoặc nhà thầu nào được biết là đối xử vô nhân đạo với lao động, bao gồm nhưng không giới hạn ở các thực hành sau:

- Bóc lột
- Hình phạt thể xác
- Lạm dụng
- Lao động phạm nhân, lao động bắt buộc và/hoặc lao động nô lệ
- Phục vụ không tự nguyện
- Bất kỳ hình thức buôn người nào hoặc
- Các hình thức ngược đãi khác

Colgate không dung túng hành vi vi phạm luật lao động và nếu Công ty biết được bất cứ vi phạm nào thì đây có thể được xem là cơ sở để chấm dứt mối quan hệ kinh doanh.

## **Chúng ta chứng tỏ cam kết về tôn trọng nhân quyền**

Colgate có cam kết lâu dài về tôn trọng nhân quyền và quyền lao động trên toàn thế giới và ủng hộ Tuyên ngôn Nhân quyền của Liên Hợp Quốc và là thành viên sáng lập của Nguyên tắc Sullivan Toàn cầu. Colgate cũng đã cam kết với Nghị quyết của Diễn đàn Hàng tiêu dùng về Lao động Cường bức và áp dụng các Nguyên tắc Công nghiệp Ưu tiên. Để thể hiện các cam kết này, Colgate thực hành và tìm cách hợp tác với các đối tác kinh doanh thúc đẩy các tiêu chuẩn sau:

- ✓ Cơ hội bình đẳng cho tất cả nhân viên ở mọi cấp độ, không phân biệt chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, nhận diện giới tính, nguyên quán, quốc

tịch, dân tộc, tuổi tác, khuynh hướng tình dục, tình trạng khuyết tật, tình trạng hôn nhân hoặc gia đình, tình trạng cựu chiến binh hoặc bất kỳ đặc điểm nào khác được pháp luật bảo vệ;

- ✓ Nơi làm việc an toàn và lành mạnh nâng cao chất lượng cuộc sống và bảo vệ môi trường;
- ✓ Tiền lương tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành;
- ✓ Tuân theo giờ làm việc theo luật định và trả thù lao làm thêm giờ theo luật pháp địa phương;
- ✓ Tôn trọng quyền tự do lập hội hợp pháp của nhân viên và công nhận tất cả các quyền pháp lý được tổ chức và thương lượng tập thể;
- ✓ Quy trình tuyển dụng, thuê mướn và việc làm không yêu cầu người lao động phải trả bất kỳ khoản phí hoặc tiền đặt cọc nào (bằng tiền hoặc bằng cách khác), bao gồm cho bất kỳ cơ quan, nhà tuyển dụng hoặc nhà môi giới nào;
- ✓ Quy trình tuyển dụng, thuê mướn và việc làm, trừ khi theo luật định, không yêu cầu người lao động phải nộp bản gốc giấy tờ tùy thân, giấy tờ đi lại hoặc bất kỳ giấy tờ cá nhân hoặc tài sản có giá trị nào khác, hoặc mặt khác hạn chế quyền tự do đi lại của họ;
- ✓ Việc làm trên cơ sở người lao động tự do chấp thuận sau khi biết thông tin để tham gia và chấm dứt mối quan hệ lao động; và
- ✓ Thanh toán tiền lương, trong suốt thời gian có quan hệ việc làm và khi chấm dứt quan hệ việc làm, phù hợp với các điều khoản của hợp đồng hoặc theo luật định.





***Mối quan hệ  
của chúng ta  
với môi trường***

Chúng ta cam kết hành động có trách nhiệm và góp phần giúp bảo tồn nguồn tài nguyên hữu hạn của Trái Đất và bảo vệ hành tinh của chúng ta.

## **Chúng ta cam kết phát triển bền vững và có trách nhiệm xã hội**

Tại Colgate, chúng ta áp dụng sự tập trung sắc bén có trong mọi khía cạnh của việc kinh doanh của chúng ta vào phát triển bền vững. Colgate luôn ủng hộ các nguyên tắc phát triển bền vững và các giá trị cốt lõi của chúng ta - Quan tâm, Làm việc theo nhóm trên Toàn cầu và Không ngừng Cải thiện - là kim chỉ nam cho các nỗ lực phát triển bền vững của chúng ta. Tham vọng của chúng ta chú trọng Thúc đẩy Tác động Xã hội, Giúp đỡ Hàng triệu Gia đình và Bảo tồn Môi trường của chúng ta.

Ngoài ra, chúng ta cam kết đạt được mục tiêu bền vững toàn cầu để đảm bảo việc kinh doanh của Colgate phát triển không ngừng một cách có trách nhiệm và đem lại lợi ích cho những người mà chúng ta phục vụ, bao gồm nhân viên, cổ đông, người tiêu dùng, khách hàng, đối tác bên ngoài và những người liên quan khác trên toàn cầu, đồng thời thúc đẩy chất lượng cuộc sống của thế hệ tương lai.

Trong một vài năm trở lại đây, cam kết của chúng ta về phát triển bền vững và trách nhiệm xã hội ngày càng tăng khi chúng ta kết hợp những tham vọng này vào hoạt động kinh doanh và kế hoạch tăng trưởng chiến lược. Phương pháp tiếp cận kết hợp này đã củng cố tác động phát triển bền vững và trách nhiệm xã hội cũng như hiệu quả kinh doanh của chúng ta, giúp chúng ta tuyển dụng và giữ chân những nhân tài giỏi

nhất, củng cố mối quan hệ của chúng ta với các cổ đông và mang lại nhiều cơ hội cải tiến mới. Có lẽ điều quan trọng nhất là cam kết này đã khuyến khích và gắn kết các thành viên Colgate trên toàn thế giới.

Để biết thêm thông tin về chương trình và sáng kiến bền vững của Công ty, truy cập [colgatepalmolive.com](http://colgatepalmolive.com) để xem **báo cáo bền vững** của chúng ta, trong báo cáo này chúng ta phác thảo cách thức thực hiện mục đích của mình để định hình lại một tương lai lành mạnh hơn cho tất cả mọi người, vật nuôi và hành tinh của chúng ta.

## **Chúng ta giữ gìn và bảo vệ môi trường**

Công ty cam kết góp phần giúp tiết kiệm và bảo tồn nguồn tài nguyên hữu hạn của Trái Đất. Các cam kết liên quan đến hành tinh của chúng ta trải rộng trong cả việc sử dụng năng lượng, khí thải carbon, sử dụng nước và tái chế và xử lý chất thải. Do đó, mỗi chúng ta phải tuyệt đối tuân thủ ngôn từ cũng như tinh thần của các luật và quy định hiện hành về môi trường và các chính sách của chính quyền.

Chúng ta thúc đẩy việc giao tiếp cởi mở với công chúng và duy trì mối quan hệ hợp tác tích cực và hiệu quả với các cộng đồng nơi chúng ta hoạt động. Chúng ta sẽ tiếp tục chia sẻ thông tin với người tiêu dùng về chiến lược và chương trình môi trường của mình và làm việc với các lãnh đạo cộng đồng và những người khác có cùng cam kết với chúng ta.

Chiến lược hiện nay của chúng ta nhằm giảm tác động của của chúng ta lên môi trường sẽ vẫn là một phần không thể tách rời của việc sản xuất, đóng gói, phân phối và tiếp thị sản phẩm Colgate.



***Mối quan hệ  
của chúng ta  
với các cổ đông***

Chúng ta phấn đấu phục vụ lợi ích tốt nhất của cổ đông và quyết tâm xây dựng giá trị của cổ đông bằng cách tạo ra các sản phẩm sáng tạo mang lại lợi ích cho mọi người, vật nuôi và hành tinh của chúng ta.

## **Chúng ta Ủng hộ Điều hành Doanh nghiệp Tốt**

Chính sách và các chương trình điều hành doanh nghiệp của Công ty, trong đó Quy tắc Ứng xử này là thành phần then chốt, đóng vai trò quan trọng trong việc bảo vệ cổ đông. Trong những năm gần đây, nhiều hoạt động kiểm tra và cân đối đã được Quốc hội, Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch Hoa Kỳ, Sàn Giao dịch Chứng khoán New York và các cơ quan quản lý và cơ quan thẩm quyền khác trên thế giới thực hiện để thúc đẩy hành vi đạo đức doanh nghiệp vốn đã là thông lệ tiêu chuẩn tại Colgate trong nhiều năm. Cổ đông của chúng ta được phục vụ tốt bởi một Hội đồng Quản trị độc lập, gồm phần lớn là các thành viên độc lập và các ủy ban độc lập giám sát các vấn đề kiểm toán, thù lao và điều hành. Hiến chương của ủy ban và các hướng dẫn điều hành thường xuyên được cập nhật xác định rõ vai trò và trách nhiệm của thành viên Hội đồng Quản trị và các nguyên tắc điều hành doanh nghiệp của Công ty.

Để có thêm thông tin về chương trình điều hành doanh nghiệp của Công ty, vui lòng xem Nguyên tắc chỉ đạo của Hội đồng Quản trị về các Vấn đề Điều hành Doanh nghiệp Quan trọng và hiến chương của Ủy ban Kiểm toán, Ủy ban Đề cử, Điều hành và Trách nhiệm Doanh nghiệp, Ủy ban Nhân sự và Tổ chức và Ủy ban Tài chính của Công ty.

## **Chúng ta duy trì các chương trình kiểm toán mạnh để gia tăng niềm tin của nhà đầu tư**

Công ty cam kết đưa ra các báo cáo tài chính chất lượng, trung thực và minh bạch. Cam kết này được phản ánh qua các chính sách và thủ tục lâu đời của Công ty, gồm có một nhóm kiểm toán nội bộ theo dõi kiểm soát tài chính trên khắp thế giới, các kiểm toán viên độc lập có lĩnh vực ủy nhiệm rộng, và một Ủy ban Kiểm toán độc lập giám sát các lĩnh vực này. Để tối ưu hóa hiệu quả của các nguồn lực này, các thành viên Colgate cần phải giao tiếp và trao đổi thông tin cởi mở và trung thực với các kiểm toán viên nội bộ và bên ngoài cũng như Ủy ban Kiểm toán.

Để có thêm thông tin về vai trò quan trọng của các kiểm toán viên nội bộ, kiểm toán viên độc lập và Ủy ban Kiểm toán của Công ty, vui lòng xem **Hiến chương Ủy ban Kiểm toán**.

## **Chúng ta cập nhật cho các cổ đông về tiến độ của công ty**

Mỗi năm, các cổ đông được mời đến dự cuộc họp thường niên của Công ty mà ở đó tình hình hoạt động của Công ty trong năm vừa qua được xem xét và các cổ đông có cơ hội chất vấn ban quản trị cấp cao của Công ty. Trong khoảng thời gian giữa các cuộc họp, các cổ đông có thể vào phần **Trung tâm Nhà đầu tư** trên trang mạng của Công ty.



***Trách nhiệm lên  
tiếng của chúng ta***

Chúng ta duy trì các chuẩn mực đạo đức cao nhất thông qua lời nói và hành động và thách thức hành vi của những người khác xung đột với Quy tắc Ứng xử, Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh và các chính sách của Công ty chúng ta.

## **Giao tiếp rõ ràng là rất quan trọng**

Mỗi người chúng ta đều có trách nhiệm tuân thủ các chuẩn mực ứng xử đạo đức của Công ty, tất cả các luật và quy định hiện hành, và nguyên tắc chỉ đạo trong Nguyên tắc chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh cũng như các chính sách, thủ tục và nguyên tắc chỉ đạo khác của Công ty.

Người quản lý có trách nhiệm truyền đạt các chuẩn mực này cho thành viên Colgate mà họ làm việc cùng, đảm bảo rằng họ tạo ra một bầu không khí trong đó mọi người có thể tự do thảo luận về các vấn đề đạo đức và pháp lý.

## **Chúng ta có nguồn lực nội bộ để trợ giúp nếu bạn cần hướng dẫn hoặc hỗ trợ**

Quy tắc Ứng xử không thể cung cấp giải đáp cụ thể cho mọi thắc mắc. Vì thế cuối cùng chúng ta phải dựa vào khả năng phán đoán tốt của mỗi người là chính để tuân thủ các chuẩn mực cao của Công ty, kể cả ý thức được khi nào là thời gian thích hợp để yêu cầu hướng dẫn về cách ứng xử thích hợp. Nếu bạn có thắc mắc hoặc nếu bạn nghi ngờ về cách ứng xử tốt nhất trong một tình huống cụ thể, vui lòng tìm hướng dẫn như được mô tả dưới đây:

## **Tôi có thể tìm kiếm trợ giúp ở đâu?**

### **Người quản lý của Bạn**

Nói chuyện với người quản lý của bạn hoặc một thành viên trong nhóm lãnh đạo của tổ chức để thảo luận các lo ngại hoặc nếu bạn có thắc mắc.

### **Phòng Nhân sự**

Đại diện Nhân sự địa phương của bạn là một nguồn lực quý giá khác để xin tư vấn.

### **Ban Pháp chế**

Liên hệ với một thành viên của Ban Pháp chế Toàn cầu nếu có bất kỳ thắc mắc về tuân thủ nào hoặc để xin tư vấn/trợ giúp về việc giải thích luật pháp, quy định hoặc chính sách.

### **Phòng Đạo đức và Tuân thủ**

Liên hệ với Phòng Đạo đức và Tuân thủ để đặt câu hỏi, xin hướng dẫn về cách áp dụng Quy tắc Ứng xử trong một tình huống cụ thể hoặc “Lên tiếng” về hành vi sai trái tiềm ẩn.

## **Đề lên tiếng cần có lòng can đảm**

Nếu bạn biết hoặc có lý do chính đáng để nghi ngờ một hành vi vi phạm Quy tắc Ứng xử, Nguyên tắc Chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh hoặc các chính sách khác của Công ty, bạn phải báo cáo ngay thông tin đó cho người

quản lý của mình, Phòng Nhân sự, Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu hay Ban Pháp chế Toàn cầu. Mặt khác, bạn cũng có thể trực tiếp đến thẳng các cấp quản lý cao hơn mà không sợ bị trả đũa.

### **EMAIL**

ethics@colpal.com

### **CÔNG CỤ TRỰC TUYẾN**

<https://colpal.ethicspoint.com/>

### **THƯ THOẠI**

(800) 778-6080

(miễn cước từ Hoa Kỳ, Canada và Puerto Rico) +1 (212) 310-2330  
(thu phí từ tất cả các địa điểm khác)

### **GỬI THƯ**

Phòng Đạo Đức và Tuân Thủ Toàn Cầu  
Colgate-Palmolive Company  
300 Park Ave,  
New York, NY 10022

### **ỨNG DỤNG DI ĐỘNG**

Có sẵn để tải xuống từ  
CP App Store

### **Mã QR**



## **Làm sao tôi có thể chắc chắn rằng sẽ không có hành động tiêu cực nào chống lại tôi?**

### **Chính sách không trả đũa**

Chính sách và thông lệ của Colgate là duy trì các chuẩn mực đạo đức cao nhất và tạo ra một môi trường làm việc không có những hành vi không thích hợp và trái pháp luật, ở đó mọi người được khuyến khích nói lên lo ngại với Công ty mà không sợ bị trả đũa. Do đó, tại Colgate, sẽ không có hành động trả đũa nào chống lại bất kỳ nhân viên, cựu nhân viên, đại lý hoặc bên thứ ba nào vì đã khiếu nại, báo cáo, tham gia hoặc hỗ trợ việc điều tra hành vi bị nghi ngờ vi phạm Quy tắc Ứng

xử, chính sách của Công ty hoặc luật hiện hành, trừ khi tố cáo đưa ra hoặc thông tin cung cấp bị phát hiện là sai lệch có chủ ý hoặc không có thiện ý. Trong phạm vi tối đa có thể, Colgate sẽ giữ bí mật tất cả các khiếu nại. Tất cả các tố cáo về trả đũa sẽ được điều tra, và nếu thích hợp, biện pháp kỷ luật sẽ được áp dụng, lên đến và bao gồm cho thôi việc.

Tất cả thông tin được cung cấp cho Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu đều được xem xét và, nếu liên quan đến Quy tắc này, vấn đề sẽ được điều tra kịp thời và kỹ lưỡng bởi Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu và/hoặc Ban Pháp chế Toàn cầu. Một quy tắc quan trọng là người báo cáo không được tự tiến hành điều tra vì cuộc điều tra có thể gặp nhiều vấn đề pháp lý phức tạp. Việc tự ý hành động có thể làm ảnh hưởng đến sự công chính của cuộc điều tra và ảnh hưởng xấu đến cả bạn và Colgate.

Trong trường hợp luật pháp địa phương cho phép, bạn có thể báo cáo ẩn danh. Nhưng chúng tôi khuyến khích bạn cho biết danh tính khi liên lạc để tạo điều kiện cho việc điều tra và theo dõi. Một số quốc gia có

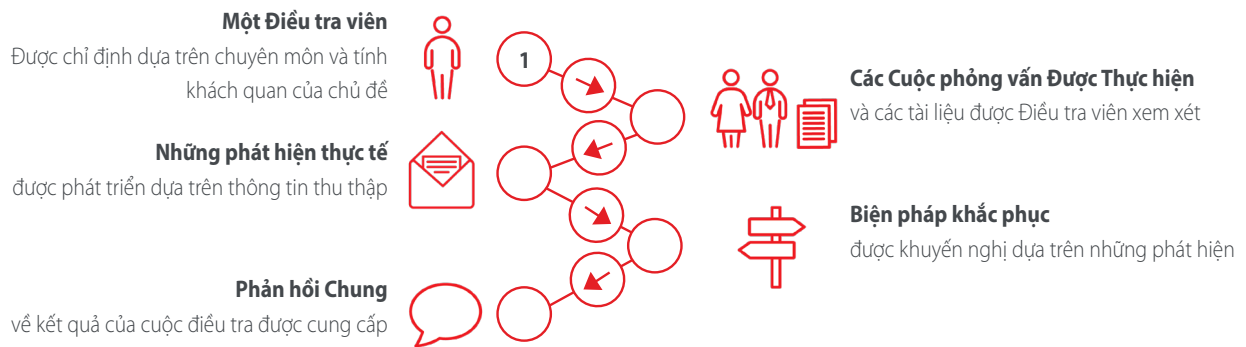
Tuy nhiên, hãy nhớ rằng nếu bạn muốn cho biết danh tính, Công ty sẽ tiến hành các bước thích đáng để giữ bí mật danh tính và thông tin đã nộp, và sẽ chỉ tiết lộ thông tin trên cơ sở cần phải biết khi công bố thông tin là:

- Cần thiết để tiến hành một cuộc điều tra hiệu quả, trả lời thắc mắc của bạn và thực hiện hành động thích hợp; hoặc
- Mặt khác theo quy định của luật pháp hiện hành.

Một báo cáo hoặc khiếu nại có thể chứa dữ liệu cá nhân. Đối với mục đích điều tra vi phạm hoặc nghi ngờ vi phạm, việc chuyển dữ liệu cá nhân được thu thập trong một quốc gia sang các quốc gia khác, bao

## Quy trình Điều tra Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu

Thành viên Colgate được kỳ vọng sẽ hợp tác toàn diện khi tham gia vào bất kỳ cuộc điều tra nào của Công ty.

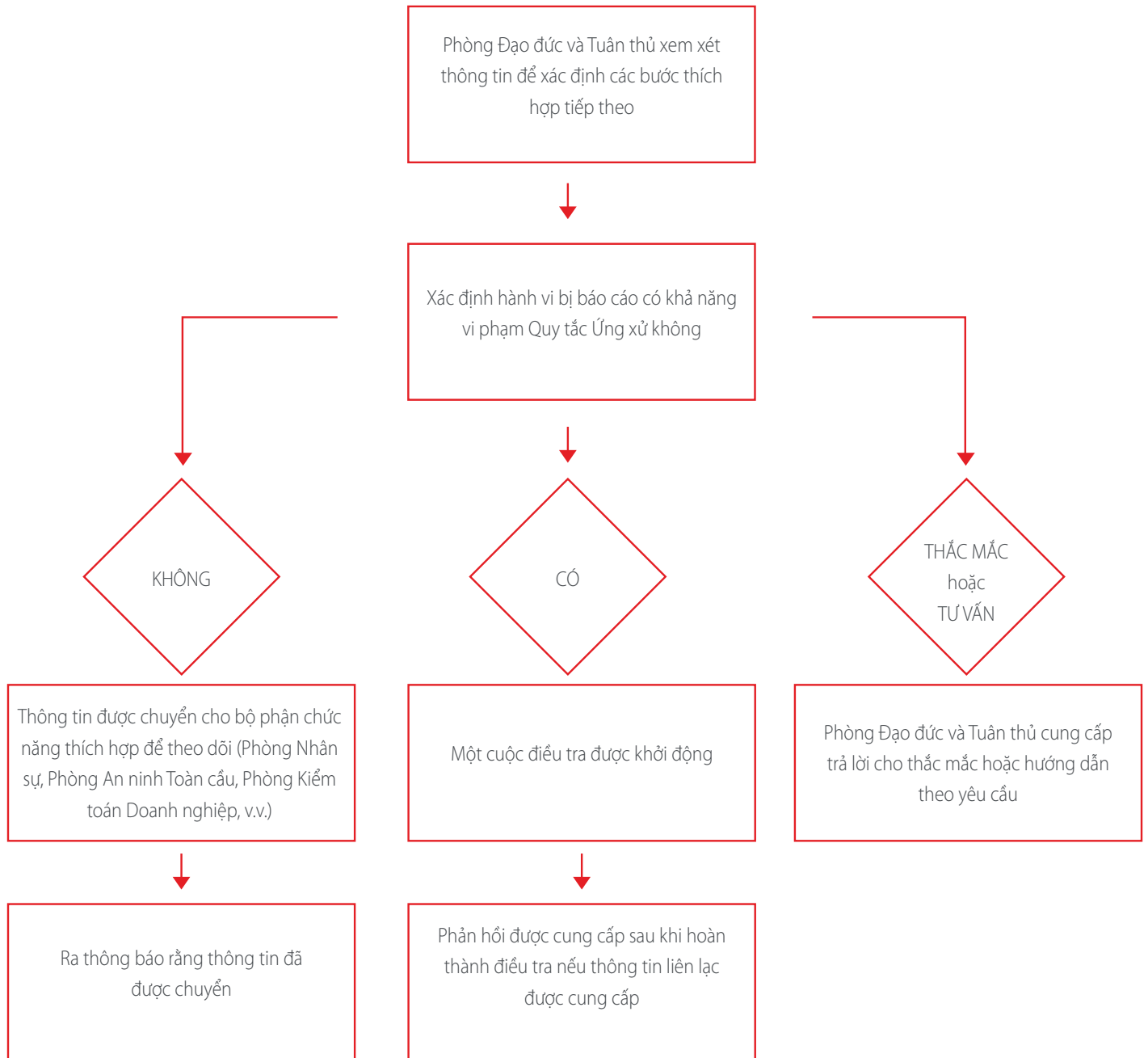


luật hạn chế loại thông tin có thể được báo cáo. Nếu các luật này áp dụng cho trường hợp của bạn, một đại diện Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu sẽ giới thiệu bạn tới người khác trong đơn vị kinh doanh của bạn để người đó có thể giải đáp thắc mắc hoặc băn khoăn của bạn.

gồm cả Hoa Kỳ, có thể là cần thiết, theo pháp luật địa phương. Trong trường hợp đó, dữ liệu cá nhân có thể được sử dụng bởi nhân viên Công ty và các thực thể Colgate tham gia trong hoạt động của Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu để điều tra báo cáo, nhưng chỉ trong khoảng thời gian cần thiết hợp lý cho mục đích này (và sau đó dữ liệu cá nhân này sẽ bị tiêu hủy hoặc giữ lại chỉ theo yêu cầu của chính sách Công ty hoặc của pháp luật).



## Điều xảy ra khi thành viên Colgate “lên tiếng” với Phòng Đạo đức và Tuân thủ



### **Các ví dụ về những lo ngại thường không nên báo cáo cho Phòng Đạo đức và Tuân thủ:**

- ✓ Kế hoạch Thưởng hoặc Tiền Thưởng
- ✓ Vấn đề Tiền lương
- ✓ Nghỉ hoặc Nghỉ phép
- ✓ Mục tiêu Cá nhân
- ✓ Lịch Làm việc hoặc Thay đổi Ca làm việc
- ✓ Chuyên cần đi làm
- ✓ Quyền lợi Y tế hoặc Khuyết tật

Những lo ngại này thường được báo cáo cho Phòng Nhân sự.

### **Các biện pháp kỷ luật có thể được thực hiện**

Chính sách của Công ty là “không khoan nhượng” cho bất kỳ hành vi vi phạm Quy tắc Ứng xử hoặc Nguyên tắc Chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh.

Điều này có nghĩa là khi một vi phạm đã được xác minh, một biện pháp phù hợp tương xứng với tính chất và mức độ của vi phạm sẽ được thực hiện.

### **Ví dụ về các biện pháp có thể được thực hiện bao gồm:**

- ✓ Cải thiện quy trình
- ✓ Phát triển hoặc hiệu chỉnh chính sách
- ✓ Chiến lược truyền thông
- ✓ Chỉ định huấn luyện viên hoặc cố vấn
- ✓ Biện pháp kỷ luật
- ✓ Cho thôi việc

Không cá nhân hoặc người quản lý nào trong Công ty có quyền tham gia hành vi không tuân thủ Quy tắc này, hoặc cho phép, chỉ đạo, phê duyệt hoặc dung

túng hành vi như vậy của bất cứ cá nhân nào khác. Theo đó, Công ty muốn ngăn ngừa hành vi không tuân thủ Quy tắc Ứng xử hoặc Nguyên tắc Chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh và chấm dứt mọi hành vi như vậy ngay khi phát hiện một cách hợp lý. Thành viên Colgate vi phạm Quy tắc Ứng xử hoặc Nguyên tắc Chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh có thể phải chịu các biện pháp kỷ luật, lên đến và bao gồm cho thôi việc, theo pháp luật địa phương.

### **Quy tắc Ứng xử áp dụng cho mọi thành viên và hoạt động của Colgate**

Việc tuân thủ Quy tắc Ứng xử và Nguyên tắc Chỉ đạo Thông lệ Kinh doanh sẽ được Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu theo dõi. Phòng này báo cáo cho Chủ tịch, Tổng giám đốc kiêm Giám đốc Điều hành và Chủ tịch Ủy ban Kiểm toán của Hội đồng Quản trị của Colgate về việc xây dựng, triển khai và thi hành Quy tắc Ứng xử và các chương trình liên quan. Các thông tin được báo cáo cho Phòng Đạo đức và Tuân thủ Toàn cầu hoặc thông qua các kênh khác, được truyền đạt khi thấy phù hợp trên cơ sở bí mật đến Ủy ban Kiểm toán. Quy tắc này áp dụng cho tất cả những người làm việc cho Công ty Colgate-Palmolive và các công ty con, bao gồm cả viên chức. Các bản sao của Quy tắc Ứng xử có sẵn trực tuyến trên cả trang mạng nội bộ cũng như trang mạng bên ngoài của chúng ta. Các thành viên Colgate trên toàn thế giới phải thể hiện cam kết của mình đối với việc tuân thủ Quy tắc Ứng xử và các chuẩn mực đạo đức của Công ty bằng cách tham gia khóa đào tạo và cấp chứng chỉ về Quy tắc Ứng xử do Công ty tổ chức thường niên.

## **Có thắc mắc? Hãy để chúng tôi chỉ đường cho bạn.**



Công ty có nguyên tắc chỉ đạo nào về việc cho hoặc nhận quà?



Tôi lo ngại bị trả đũa. Công ty có chính sách như thế nào?



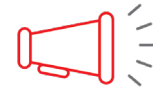
Công ty có kỳ vọng như thế nào về việc sử dụng truyền thông xã hội của thành viên Colgate?



Với tư cách là người quản lý thành viên, làm thế nào để tôi thể hiện tinh thần lãnh đạo về đạo đức?



Công ty có chính sách về quấy rối như thế nào?



Tôi có những lựa chọn nào nếu tôi cần “Lên tiếng”?



Tôi có được phép đảm nhận công việc thứ hai ngoài Colgate không?



Thông tin độc quyền là gì?



300 Park Avenue  
New York, NY 10022  
212-310-2000  
[www.colgatepalmolive.com](http://www.colgatepalmolive.com)